

October 30, 2017

www.awemainta.com

www.facebook.com/awemainta

noticia@awemainta.com

583-1400



# AWEMainta

## MARY JOAN FOUNDATION Y ARUBA BANK TA GRADICI TUR PARTICIPANTE PA E SOSTEN



### Experience the difference

- Alarm Installation
- Camera Installation
- Online viewing
- Monitoring Service
- Guard Service
- Patrol Service



*Your protection  
partner since 1996*

**We don't just say it...  
We Guarantee it!**



**INVEST  
SECURE N.V.**

Phone: (297) 582-7252  
E-mail: [insec@setarnet.aw](mailto:insec@setarnet.aw)  
f: [@investsecurearuba](https://www.facebook.com/investsecurearuba)

## = exact

**Business Processes**  
Marketing, Sales and Service  
Logistics & Supply Chain Management  
Reporting & Compliance  
Planning & Production  
Finance & Accounting  
Project Management

Supporting all  
your business activities

Our goal is to understand and anticipate your business requirements. It means that everything we do is geared towards equipping you with solutions that will help you succeed as markets evolve

**VCC**  
International NV

Solutions for Finance, Manufacturing,  
Wholesale Distribution, Professional  
Services, HRM, CRM and BPM

Exact. And it all comes together. Tel: 583-7072 | [info@vcc.int.com](mailto:info@vcc.int.com) | [www.vcc-int.com](http://www.vcc-int.com)



# Awe 30 di october ta recorda cu 41 aña pasa Aruba a haya su ortografia tradicional etimologico

UN pais cu ta respeta su mes y cu kier profila entre tur otro pais na mundo, fuera di su identidadnan manera himno, bandera y escudo, mester tin tambe su propio idioma cu t'e vehiculo principal pa comunicacion den pueblo.

*Y den e caso aki nos ta referi na nos idioma Papiamentu cu pa siglo y siglonan ta ser papia y skirbi dor di nos habitantenan.*

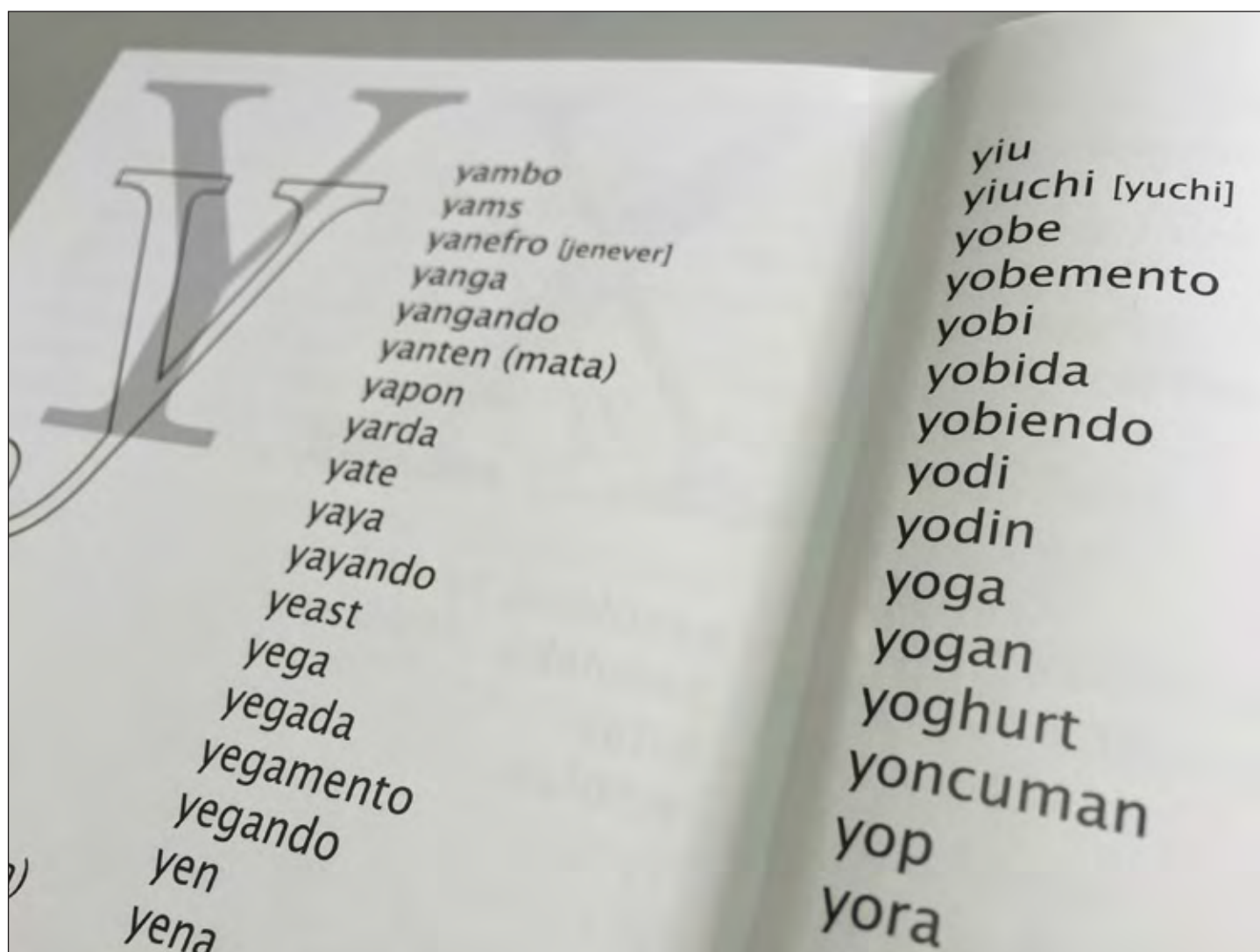
Tabata riba iniciativa y vision di nos Libertador Betico Croes, kende den su lucha pa Status Aparte a sinti e necesidad pa bin cu un propio ortografia oficial pa Aruba.

Consecuentemente Gobierno di Teritorio Insular di Aruba a instala un Comision di Ortografia dia 5 di mei 1976, cu e meta di formula y recomenda un ortografia na Gobierno.

E comision aki tabata bao di presidencia di sr. Jossy Mansur.

E otro miembronan tabata sra. Ofelia Paris, sres. Hubert Booi, Holmo Henriquez, Thomas Ruiz, Julio Maduro, August Croes y Salomon Fingal.

Como Secretario a fungi sr. Juan



Thijsen. E comision den forma diligente a cuminsa haci su trabao y ya dia 13 di september 1976 nan a entrega nan recomendacionnan na Gobiero di Aruba.

*Dia 30 di october 1976 Parlamento di Aruba a aproba e ortografia recomenda p'e comision aki.*

grafia etimologico cu ta cuadra completamente cu nos identidad, tradicion y nos cultura.

*Cu e logro historico aki Betico Croes a percura un biaha mas pa salvaguardia otro tradicion cultural di nos pueblo.*

E recomendacion tabata e orto-

Pero esaki no a keda t'ey so ya cu

tabata Gabinete Oduber II cu a percura dia 21 di mei 2003 pa Papiamentu bira e idioma oficial di Aruba banda di e idioma Hulandes y asina a completa e vision di Betico Croes. Pabien pueblo di Aruba cu e logro di nos Papiamentu etimologico y laga nos tur percura pa sigui papia y skirbi e idioma aki den forma correcto manera semper tabata e deseo di nos Libertador.

Y manera cu e mes a bisa: "Amor pa bo patria bo ta nace cune. Amor pa bo idioma vernaculo y materno bo ta nace y crece cune!"

## Registra awo!

Manda bo e-mail na [noticia@awemainta.com](mailto:noticia@awemainta.com)

## Ricibi AWEMainta tur dia den bo inbox



[www.awemainta.com](http://www.awemainta.com)



[www.facebook.com/awemainta](https://www.facebook.com/awemainta)



583-1400



583-1444



Mary Joan Foundation y Aruba Bank ta gradici tur participante pa e sosten

## Hopi hende a participa na e “Light up the Path” Fun Walk & Run



DIADOMINGO mainta Mary Joan Foundation tabatin nan “Light up the Path Fun Walk & Run” cu a sali y termina na Plaza Betico Croes. E evento aki ta uno anual cu Mary Joan Foundation ta organisa y Aruba Bank a join nan cu e meta di conscientisa tur hende pa sostene e pashentnan/ sobrevivientenan balente di cancer di pecho y tambe a recorda esunnan cu a fayece. Hopi persona a participa na e evento aki unda nan a mostra nan sosten na esunnan cu ta batayando e cancer y a recorda esunnan cu no t’ey mas.

Aruba Bank a conta cu boluntarionan pa yuda na e caminata di Mary Joan Foundation. Hopi participante tabata cana y core, pero tabatin algo ros cu nan. Desde 6:00am e participantenan a cuminsa registra y tabata ansioso pa cuminsa cana.

Pa 7:30am Denise Krosendijk, empleada di Aruba Bank, boluntariamente a duna un sesion di Zumba na e participantenan. Asina aki a termina e mainta, unda cu tur hende a forma parti di e bunita evento aki y a sa di ilumina tur caya den play. Mary Joan Foundation ta gradici tur e sponsorsnan cu di of otro manera a contribui na e “Light up the Path Fun Walk & Run”.

Mary Joan Foundation ta sigui traha pa sigui conscientisa comunidad di Aruba riba cancer di pecho.





## Sinti e cambio den Parlamento: **MEP a sali di banki di oposicion pa bay n'e banda di coalicion**



PARLAMENTO a nota varios cambio den apenas algun dia. E mas principal ta cu awor e partidonan MEP, POR y RED t'esnan cu ta forma e coalicion den Parlamento y oposicion ta AVP awor.

Por nota cu e ambiente den Parlamento tin poco tension, pero en general e ta bon.

Diabierna a tuma lugar dos reunion, mainta pa huramentacion y merdia pa eleccion di Presidente y Vice Presidente. Presidencia ta den man di partido MEP, sr. Guillfred Besaril, y Vice Presidencia ta den man di partido POR, sr. Andin Bikker.

Unico incidente tabata cu e tres ex Ministernan di AVP, Benny Sevinger, Arthur Dowers y Mike de Meza a nenga di brinda cu Gobernador despues di huramentacion y a opta pa bandona sala na e momento ey.

Algo cu tabata hopi notable y hopi hende a haya esey un falta di respet contra Gobernador. Durante e reunion di merdia Benny Sevinger no tabata presente.

E Parlamentarionan di MEP a muestra confiansa y tranquilidad, bou liderasgo di sra. Evelyn Wever-Croes. Bo por realmente sinti e cambio.



# RIJLES



## HOLIDAY SPECIAL

### Afl. 297.00

Tel: 582-6732 / 594-3263



**HERMUS**  
Rijkschool NV.



Formador Evelyn Wever-Croes a bishita Gobernador pa di 3 biaha

## Formacion ta bayendo bon, kedando cla cu e programa di gobernacion

FORMADOR Evelyn Wever-Croes a reuni cu Gobernador despues di eleccion di Presidente y Vice Presidente di Parlamento pa duna reportahe di e proceso di formacion manera a keda acorda diamars ultimo.

Na su salida sra. Wever-Croes a informa prensa cu e proceso di formacion ta bayendo bon, y partidonan ta mas avansa cu e programa. Probablemente lo keda cla cu e programa den e siguiente dianan.

Mientrastanto a cuminsa cu e fase di reparticion di cartera. Pa cu esaki sra. Wever-Croes a indica cu den e reparticion di cartera mester refleha e resultado di eleccion cu ta 9-2-1. Cu esaki Formador kier ilustra cu no t'asina cu un partido ta pone mas awa den biña cu otro partidonan, sino mas bien ta trata pa yega na un reparticion mas balancea posibel cu ta refleha e resultado di eleccion.

Formador a duna un splicacion tambe di e proceso di screening, den cual algun instancia mester duna un reportahe di e candidato pa Minister.

E candidato tambe mester suministra informacion p'e Formador por evalua. Despues di un evaluacion, Formador lo haci e proposicion na Gobernador cu lo tin e ultimo palabra.

Pues tin un caminda ainda pa cana prome cu yega asina leu y prome cu un hende por bisa cu e ta bay bira Minister. E proceso aki por tuma un siman di tempo ainda.

"Mi sa cu henter Aruba ta ancioso pa conoce nos Gobierno nobo, sinembargo mi ta bolbe pidi un tiki mas di pasenshi. E negociacionnan ta bayendo bon y esaki a resulta den e prome señalnan di e cambio: Un parlamento den cual MEP, POR y RED ta forma mayoria, y den cual AVP ta den oposicion.

Y culmina p'e Presidente di Parlamento nobo den persona di sr. Guillfred Besaril di MEP y Vice Presidente mr. Andin Bikker di POR. Maske cu manera nan mes a duna di conoce, e lo ta un fase transitorio.

Awe nos por mira e prome señalnan caba, ya nos por cuminsa sinti e cambio. Pabien Aruba!", Evelyn Wever-Croes e finalisa su declaracion.



# Flip pa Ecotech

## Ecotech Vacuum Service Special



**Servicio septico te cu 7m<sup>3</sup> pa**

**Afl. 55**

**E special ta di 25 October - 31 October 2017**

**Yama nos AWE mes 582 - 4684**

info@ecotech.aw  
www.ecotecharuba.com

Find us on Facebook

Un siman so di special.



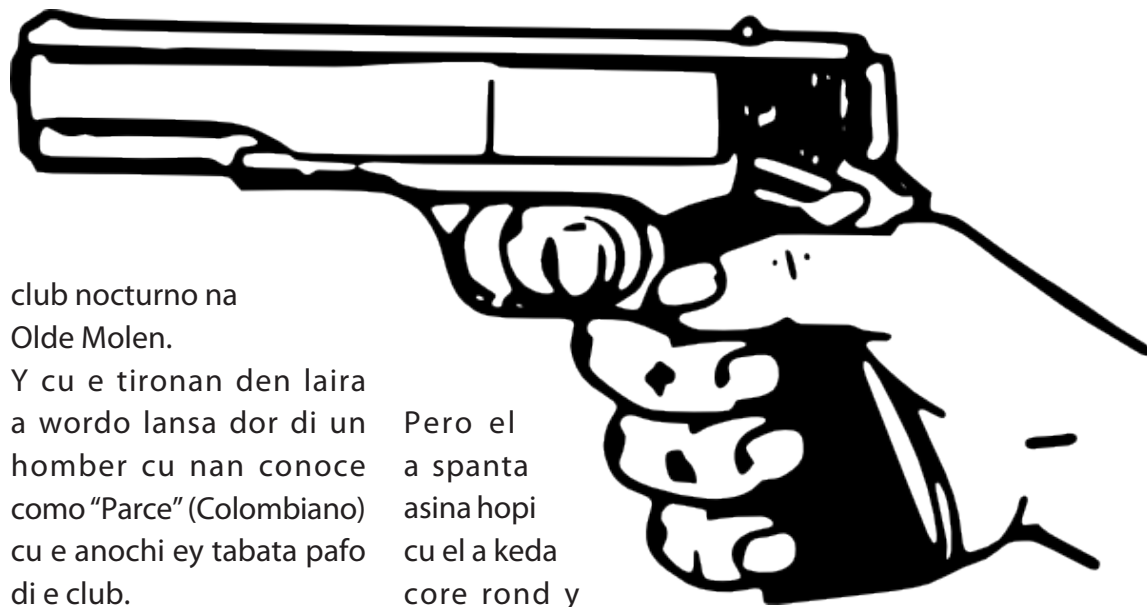



# Tres homber a sali trip, pero cu arma di candela y awor ta den problema cu husticia

DIABIerna tres homber relativamente hoben a presenta dilanti mesa berde pa acusacionnan relaciona cu arma di candela y menasa. Ta trata aki di M.R.T. (18); O.A.L.T. (24) y K.K.G. (27). E hombernan aki ta wordo acusa di, conhuntamente cu un otro of otronan di posesion di un revolver y balanan riba 27 di april 2017. Tambe nan ta wordo acusa di a menaza, conhuntamente cu un otro of otronan a menaza un y/of dos persona cu morto

riba 27 di april 2017, dor di bisa nan: "No worry, nos ta bin bek pa boso. Mi ta bin tira bo" y/of "Pesey boso ta baya haya bala. Wak pa boso prepara, pasobra bala ta bay coy boso curpa", y di a tira den direccion di e hendenan aki of los tiro den aire.

Den Corte di repente e acusadonan ta bisa di no a expresa e palabranan ey, pero si algun palabra malo na momento cu nan no a wordo permiti pa drenta e



club nocturno na Olde Molen.

Y cu e tironan den laira a wordo lansa dor di un homber cu nan conoce como "Parce" (Colombiano) cu e anochi ey tabata pafo di e club.

O.A.L.T. t'esun cu menos tabata sa di lo sucedido pafo di e club, ya cu, segun e ta bisa, e tabata asina bura-chi y halto cu unabes cu e biento a dal den su cara el a pega soño. Pero e tambe ta bisa cu e tal Parce a subi cu nan den auto.

E storia di e trio ta cu despues cu nan no a wordo permiti di drenta e club, nan a rabia y a bay. Pafo nan a topa cu e tal "Parce" y a palabra pa bay San Nicolas. Segun K.K.G., e momento cu el a cuminsa core el a tende e tironan y su amigo M.R.T. a pensa y a puntra si ta un flat tire nan a haya, y el a saca su cabez pafo pa wak.

"Na e momento ey Parce a bisami, sigui core. No worry, e tiro ta den laira y nan no ta haya e balanan," segun K.K.G. ta loke e Colombiano a bise.

Pero el a spanta asina hopi cu el a keda core rond y despues a bay cas di su wela, unda cu e ta biba. Ey hunto cu e Colombiano el a core sconde den mondi. Pero ora cu el a mira Polis papiando cu su wela, el a sali bey.

Fiscal no a kere e asunto aki mucho, y a pidi pa scucha cada un di e acusadonan apart dunando descripcion di nan supuesto amigo Colombiano cu lo a los e tiro cu su arma di candela. E descripcion cu nan a duna ta corecto pero un "strikvraag" di Fiscal unda e homber tin un tattoo niun no por a contesta.

"Nan palabracion di kico pa conta ta hopi amateur y e parti di tattoo nan no a papia riba dje. Nan por a simplemente bisa cu e tin tattoo of no tin," e Fiscal a comenta despues di interrogacion.

P'e representante di Ministerio Publico ta hopi straño cu di repente ta aparece un di 4 persona den e sucedido y niun di nan no sa datonan di dje: Con yame, cuanto aña e tin, unda e ta biba, etc.

E storia cu nan tin miedo pasobra e homber lo a menasa nan ta, ta algo cu Fiscal no ta kere den dje.

"Parce no ta existi". Simplemente, el a bisa, nan kier core pa nan responsabilidad. Den e auto, cu a wordo haya na cas di K.K.G., Polis nan a haya e arma, bala y marihuana.

Representante di Ministerio Publico ta haya cu tur tres ta mes culpabel y castigabel y a pidi un castigo di 18 luna di cual 6 luna ta condicional y 2 aña di prueba.

Dia 17 di november awor lo tin sentencia.

**BO MESTER DI WASTE BUCKET RESIDENCIAL OF COMERCIAL?**

**ecotech**

**YAMA**

**Mr. Bucket**

**594-3757**

**mrbucket@ecotech.aw**

20 yrd Big Bucket

15 yrd Junior Bucket

10 yrd Small Bucket

## Job Opportunity

**PALM VILLAGE RESORT**

Caribbean Palm Village Resort Seeking energetic, motivated individual to function as:

### Chief Engineer

**Requirements:**

- Minimum 5 years experience in similar position with hotel or time-share operation
- Degree in mechanical engineering
- Extensive experience in development and implementation of preventive maintenance, budgeting, and monitoring of departmental expenses.
- Experience in HVAC, refrigeration, Electra, Plumbing, Carpentry, Painting and Landscaping. Ability to carry out projects that improve efficiency and reduce operational costs, renovations and to keep safety procedures up-to-date.
- Strong leadership
- Strong organizational skills and strong ability to prioritize and multi-task
- Fluent in English, Spanish, Dutch & Papiamentu

**We offer:**  
Competitive Wages, & Attractive Benefits.

**Applicants:**  
Curriculum vitae and all relevant proof of educational background must be received by October 31, 2017 by 4:00 pm via e-mail: mary@cpvr.com or addressed, to Mary Werleman, Human Resources Manager at Caribbean Palm Village Resort, Noord 43-E Aruba.

**For more information please contact:**  
Our H.R. Department  
Tel: 526 2700 ext.2889

**#1 Online**

Tel: **583-1400**  
Fax: **583-14444**

Facebook: [www.facebook.com/awemainta](https://www.facebook.com/awemainta)

Website: [www.awemainta.com](http://www.awemainta.com)

E-mail: [noticia@awemainta.com](mailto:noticia@awemainta.com)

**AWE Mainta**



Coca Cola Nacional lo  
defende nos bandera

## E fin di siman aki ta tuma luga Copa ABC na Boneiro

AVB y Lotto pa Deporte a uni forza  
pa manda nos ekipo campeon

RECIENTEMENTE Arubaanse Voetbal Bond (AVB) a anuncia cu hunto cu Fundacion Lotto pa Deporte a yega na acuerdo p manda nos ekipo campeon di Division di Honor 2016-17, esta Coca Cola-Nacional pa representa Aruba den Copa ABC cu ta tuma luga e fin di siman aki na Boneiro.

E federacionnan di futbol di e tres islanan ta deliberando pa basta tempo caba pa rebiba e custumber di añanan 60 caba, esta e Copa Antiano cu despues a bira Copa ABC.

E ekiponan di RKSVC Centro Dominguito di Corsou, SV Real Rincon di Boneiro y Coca Cola Nacional di Aruba hunto cu un ekipo mas di Boneiro lo hunga den e torneo.

Pa St. Fundacion Lotto pa Deporte, e vision no ta solamente pa promove deporte, pero tambe union entre e pueblonan di Aruba, Boneiro y Corsou, siendo rumannan den Reino Hulandes. E intencion ta pa di e forma aki crece deportivamente den region pa despues sali como un ekipo mas solido pa enfrenta otro ekiponan den nos region.

Di parti Lotto pa Deporte ta desea e ekipo di Coca Cola Nacional tur clase di exito den e Copa ABC 2017 na Boneiro. Y na e fanaticonan....sigui cumpra Lotto, sigui aporta na deporte di nos isla.



## TRECE E TROFEO CAS!

E EKIPO CAMPEON DI FUTBOL DIVISION DI HONOR 2016/17, COCA COLA NACIONAL LO DEFENDE NOS BANDERA DEN COPA ABC NA BONEIRO.



CU BO SOSTEN, LOTTO TA SIGUI CAMBIA BIDA  
Y SIGUI APORTA NA DEPORTE



www.lottoaruba.com



Na ocasion di entregamento

# Rapport financiero di fondo di enseñansa ta bira e ehempel pa otro fondonan di gobierno

A traspasa 1.4 milyon pa e siguiente Minister di Enseñansa



"Y asina aki nos a yega na e momento hopi importante di e trayectoria di 4 aña aki. Awe den presencia di Minister di Financien, Director di Financien, e rapport oficial di finanzas di e Onderwijsfonds ta wordo ricibi", asina Minister di Enseñansa, Michelle Hooyboer-Winklaar a duna di conoce.

E rapport ta subraya tur e fondonan ricibi, e proyectonan ehecuta y asina ta

duna un bista amplio di e cuenta financiero cu ta asocia cu e Onderwijsfonds. E rapport financiero tambe ta provee e documento di e balans Afl. 1.4 milyon cu a resta di e fondo aki cu lo wordo traspasa pa e siguiente Minister di Enseñansa.

Manera cu e Director di Financien a splica, por uza e rapportaki como un "ehempel" pa otro fondonan di gobierno pa finalisa e pro-

ceso di responsabilisacion. E proyecto nan di Onderwijsfonds ta varia, pero tur ta alinea cu e obhetivo cu a pone 4 aña pasa den Infrastructura, logro di nos studiantenan y desaroyo profesional di maestronan y e presupuesto aproba pa Parlamento di Aruba.

Minister Hooyboer-Winklaar a duna informacion riba algun di e proyectonan financia cu e Fondo di Enseñansa. "A financia un total

di mas cu 60 proyecto cu e fondo aki, tur cu ta cuadra cu e vision pa Enseñansa stipula cuater aña pasa.

Entre nan ta varios trabou infrastructural cu a tuma luga na varios scol, creacion di e Observatie Centrum na MDC cu ta duna muchanan cu por sigui un curriculum regular pero bou guia special y e programa di GED cu lo duna esunnan 17 aña of mas, cu no a logra obtene un diploma

secundario e posibilidad pa gradua y sigui Enseñansa Avansa. Esaki ta djis algun di e proyectonan realiza door di e fondo aki.

Minister di Enseñansa a acerca Directie Financien pa crea e documento aki pa concretisa e responsabilisacion financiero rekeri prome cu traspasa e cartera pa e siguiente Minister di Enseñansa.

"E siguiente paso cu por tuma ta pa e futuro Minister(s) di Enseñansa sigui midi e efectividad di e proyectonan aki pa por logra e obhetivonan y avansa den nos sistema educativo", asina Minister Hooyboer-Winklaar a duna di conoce.

E mandatario saliente a gradici Marisa Coffie-de Kort cu a traha den e proyecto grandi aki, cu a cuminsa cu un idea ariba un papel, na e realisacion y administracion di tur e fondonan aki. "Cu hopi gratitud na tur esunnan cu a haci e momento historico aki uno posibel.", e Minister a bisa na final di su discurso.

**LENNOX VRF**

inside Lennox® innovation  
**DUCTLESS MINI-SPLIT SYSTEMS**

**INVERTER TECHNOLOGY**

**LENNOX**

QUALITY PRODUCTS-QUALITY ADVICES - QUALITY SERVICES

**FERTEC NV**  
AIRCONDITIONING-REFRIGERATION - PARTS

CAYA ERNESTO PETRONIA 45  
5882860 - 5633766  
FERTECNV\_MFER@OUTLOOK.COM

**LENNOX**

Has anyone ever told you that your air conditioner is beautiful?

75

72

\* ENERGY EFFICIENCY - UP TO 26 SEER  
\* SOUND RATING - AS LOW AS 59 DB  
\* SOLAR POWER CONNECTION  
\* ENERGY SAVINGS GUARANTEED  
\* 24/7 AIR CONDITIONING FOR LESS THEN AFL. 250 A MONTH

REDUCE HEATING AND COOLING BILLS BY UP TO 1/2

**INVERTER TECHNOLOGY**



# Prome señal di cambio: Parlamentarionan di MEP a huramenta, pero **Por spera mas cambio den fraccion di MEP, unabes cu sa kende(nan) lo bira Minister y lo habri lugar pa otro miembronan bira Parlamentario**

*Semper y cuando lo tene  
cuenta cu palabracion haci,  
cu esnan cu a haya mas voto  
lo drenta Parlamento*

DIABIerna ultimo Parlamento a huramenta e 21 candi-  
datonan nobo, entre nan 9 candidato di MEP cu ta Evelyn  
Wever-Croes, Xiomara Ruiz-Maduro, Glenbert Croes, Dan-  
gui Oduber, Rocco Tjon, Chris Romero, Hendrik Tevreden,  
Guillfred Besaril y Daphne Lejuez. Cada un a luci hopi y  
tabata hopi optimista.

*Loke a hala nos atencion ta, cu  
un biaha mas lider di MEP, actua  
Formador a laga sa cu aki ta trata di un  
constalacion transitorio di Parlamento,  
mientras ta keda cla cu formacion.*

Despues di esey y cu algun candidato lo sali di Parlamento,  
MEP lo defini kende(nan) ta bay den forma parti di Gobi-  
erno y kende(nan) ta keda den Parlamento.

*Ey lo bay tene cuenta mas tanto cu ta  
posibel, cu e palabracion di esnan cu  
mas voto ta drenta Parlamento.*

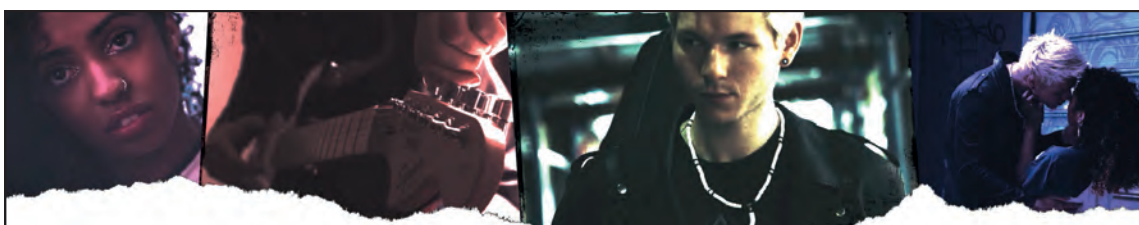
Si duna interpretacion na loke cu Evelyn Wever Croes  
a bisa, cu por spera cu e.o. lo por haci nan entrada den  
Parlamento, segun mas voto:

1. Arthur Vallejo (972 voto); Endy Croes (850); Edgard Vro-  
lijk (749); Shariliny Tromp-Lee (533) y eventualmente Ady  
Thijssen, kende a haya 511 voto, maske e ta ser menciona  
como candidato di por bira Minister Plenipotenciario na  
Hulanda, si Guilfed Besaril no acepta e funcion aki. Otro  
candidato cu tin mas di 500 voto ta Darlaine Guadez-  
Erasmus.

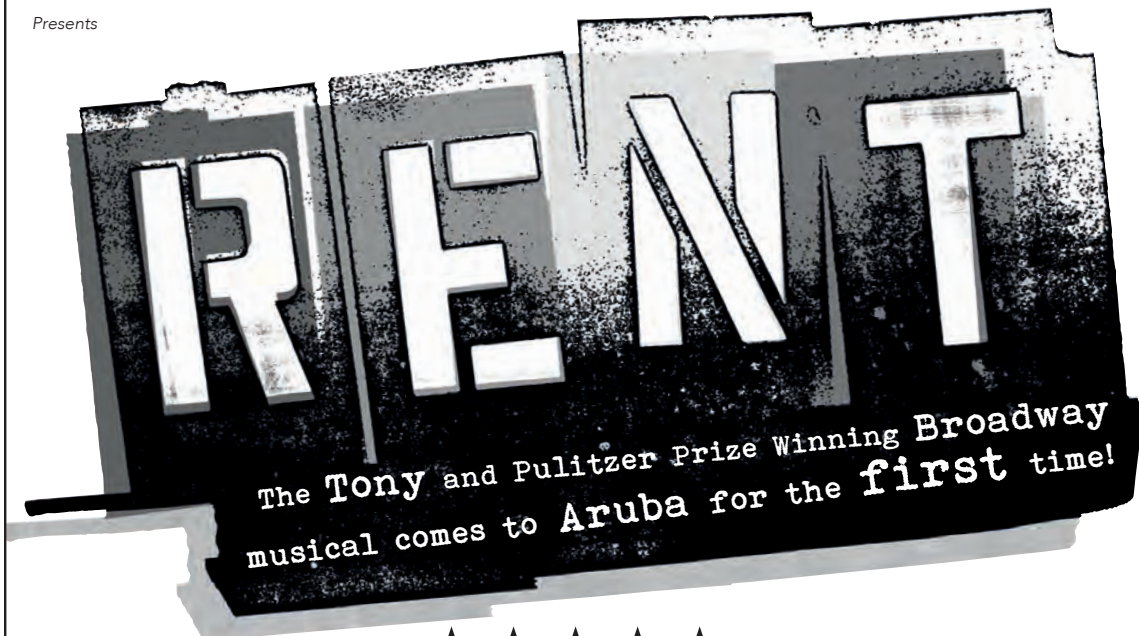
“Mi ta sumamente orguyoso di e equipo di MEP cu a  
huramenta awe. Sigur combina cu esnan cu mester drenta  
ainda una bes cu nos keda cla cu formacion.

Nan ta jong, nan ta profesional, studia y prepara den varios  
ramo, y nan tin interes general di Aruba na pecho.

Mi ta convenci cu den man di e equipo aki, nos lo hiba Par-  
lamento n’e siguiente nivel”, Evelyn Wever-Croes a declara.



CAS DI CULTURA in association with  
ON THE QUAYS & MUSE THEATER & EVENTS  
Presents



"RENT for a new generation, with a faultless cast,  
exquisite performances, and vocals that move the soul."

- Edinburgh Fringe 2015

BOOK, MUSIC, & LYRICS BY  
JONATHAN LARSON

DIRECTED BY  
NICOLA MURPHY

TICKET SALES AT  
CAS DI CULTURA, SUPERFOOD PLAZA, FRESH MARKET PARADERA,  
DEWIT & VANDORP SAN NICOLAS

NOVEMBER 1, 3, 4, & 5  
CAS DI CULTURA  
TICKETS: 50 AFLS  
297 582 1010





# Chauffeur bou influencia a ocasiona accidente band'i Aruba Ports Authority

DIASABRA marduga algo pasa di 1'or, un accidente a tuma luga na altura di Aruba Ports Authority. Segun informacion cu a drenta na prome instante, lo tabatin herido n'e sitio.

Inmediatamente un patruya a bay n'e sitio y na su yegada a constata un personan asanger, pa loke apidi pa un ambulance. Loke e agentenan a constata tambe tabata cu e chauffeur cu a ocasiona e accidente lo a bebe tabata bou di influencia di alcohol.

E accidente a sosode na momento cu e Hyundai Getz a bay pasa un auto y no a tene cuenta cu e Yaris biniendo di p'abou. E Yaris a maniobra pero asina mes a wordo alcanza p'e Getz, cu a bay para ariba acera despues.

Polis a test e chauffeur di e Getz y a resulta cu el a pasa e limite di alcohol stipula pa ley.

E momento eyan ambulance a yega tambe y a bay controla e chauffeur, cu despues di un rato a wordo hiba pa hospital pa haya tratamento medico.



**Primito**  
PEST CONTROL GARDEN CARE  
**Experto den Comehein**  
**Solucion pa problema di**  
fruminga, garpata, kakalaka  
Call Today: 588-4000  
Free termite quotation.

**AWE #1 Online**  
**Mainta**  
Tel: **583-1400**  
Fax: **583-1444**  
Facebook:  
[www.facebook.com/awemainta](https://www.facebook.com/awemainta)  
Website: [www.awemainta.com](http://www.awemainta.com)  
E-mail: [noticia@awemainta.com](mailto:noticia@awemainta.com)

**B&P/INTERFACE ARUBA N.V.**  
Consultancy and Training

**Upcoming Training Schedule**

We're pleased to announce the training schedule for the months of October through November 2017. We can also provide these training sessions, as customized In-Company training.

- Practical Management (November 6)
- Managing Disciplinary Actions (November 7)
- Supervisory Skills Advanced (November 8)
- HR Assistant (November 9)
- Sick Leave Management (November 13)
- Service Enthusiasm and Improvement (November 16)
- Warehouse & Logistics Advanced (November 18)
- Dealing with Difficult People, Situations and Problem Resolution (November 23)
- Purchasing and Stock Management Basic (November 25)

[facebook.com/bpinterface](https://facebook.com/bpinterface)

For additional information and registration please contact us!  
Email: [bpinterfaceaua@setarnet.aw](mailto:bpinterfaceaua@setarnet.aw) Tel: 594-5533 / 587-7850



# Bon conoci di husticia haya cu arma di candela, no ta prome biaha



DIASABRA anochi den careda di 8'or algun patruya di Oranjestad controlando den Ranchostraat, a bin topa cu un tas.

Momento cu a baha y bay check den e tas, nan ta bin haya un arma di candela y como bonus un den e tas tabatin AZV kaart di e doño. E persona cu ta super bon conoci di husticia, tabata paden na un cas conoci di Ranchostraat. Na prome instante a pidi pa Fiscal, pa por drenta y saca e sospechoso, pero e sospechoso cu ta biba den Tarabana a sali di su mes.

Mesora el a wordo deteni y transporta pa Warda di Polis di Playa. E homber aki ya ta varios biaha cu autoridad ta haye cu arma di candela, caminda cu e ta sinta su castigo y ora di sali bek ta sigui den e mesun vicio.

## Gran Congreso di Sanacion y Liberacion presenta pa Misioneros di Jesus Aruba cu e tema: **"Ami, Señor ta cu bo!"** Yozue 1: 9

FUNDACION Misioneros di Jesus Aruba hunto cu nan Director Spiritual Rev. Pastoor Rey Nares tin e grato placer di invita comunidad di Aruba pa un gran "Congreso di Sanacion y Liberacion". Durante e congreso lo tin como invitado Rev. Presbitero Fray Rafael Guzman Gabriel, O.P. for di Cochabamba, Bolivia.

Manera tur aña e Fundacion di Misioneros di Jesus Aruba ta organisa un congreso unda cu un cantidad grandi di fielnan di Aruba ta bin hunto p'asina scucha mas di e palabra di Señor, tambe pa aumenta nan Fe y, haya sanacion spiritual, fisico y hopi mas.

Rev. Fray Rafael Guzman tin tambe e don di exorcismo pa core cu tur cos malo cu ta molestia bo.

E congreso tin un duracion di 2 dia, cual lo tuma lugar diabierna 17 y 18 di november 2017 na Sport Boys Club na Angochi, Santa Cruz di 7:00 pm - 11:00 pm, Carchinan ta obtenibel na: Citgo Boulevard; Citgo Essoville; The Smiling Shop; Dowco Santa Cruz; Botica Santa Cruz; Botica Santa Anna; Restaurant El Chalan y Refresqueria Mayor.

Pa mas informacion por yama 730-2055 of 564-0224 y por bishita e pagina di Facebook di Misioneros de Jesus Aruba.

Misioneros di Jesus kier gradici tur persona y instancia cu di un of otro forma ta

yudando pa haci evento aki realidad.

Comunidad completo di Aruba ta keda cordialmente

invita pa pasa busca bo entrada y asina ricibi e sanacion tan anhela. Cu pa Dios nada no ta imposibel!

**Misioneros De Jesus Aruba**  
Ta Invita Bo

**Congreso**  
**Sanacion y Liberacion**  
**Dia: 17 y 18 Nov 2017**  
**Fray Rafael Guzman**  
Di Bolivia

**Lugar: Sport Boys Club, St. Cruz**  
**Ora : 7or pm - 11 pm**  
**Entrada: Fl. 10,- pa Dia**

**Ticketnan ta Obtenibel Na:**  
**Citgo San Nicolas, Citgo Boulevard, Dowco Santa Cruz, The Smiling Shop na Savaneta, Botica Santa Cruz, Botica Santa Anna, Restaurant El Chalan, Refresqueria Mayor**

**Pa Info: 7302055**



Carta di Director di Finansa ta confirma:

# E deficit financiero den presupuesto 2018 ta 195 miyon florin!



TA parce cu e lider di fraccion di AVP, Marlon Sneek te ainda no kier comprende e mensahe cla y raspa cu pueblo votador a manda p'e y su partido den e eleccion di 22 di september ultimo.

Tambe manera ta su custumber caba sr. Marlon Sneek no kier mira ni comprende den ki desaster financiero su partido AVP a hinca nos pais aden den e ultimo 8 añanan.

Siman pasa su persona a yega te hasta asina leu di pretende cu no ta existi ningun presupuesto 2018 y cu no tin ningun cifra di deficit di 195 miyon florin.

## Deficit di 195 miyon florin

Pero den su ignorancia e no a lesa locual ta para den un carta di 3 di october 2017 di Director di Departamento di Finansa dirigi na Informador caminda a ser treci padilanti lo siguiente: "Con-

Proyectonan PPP	2017	2018	2019
Horacio Oduber Hospital	30.000.000	30.000.000	30.000.000
Green Corridor	6.296.250	16.790.000	16.790.000
Watty Vos Boulevard	-	8.538.750	22.770.000
MFA Noord	699.400	699.400	699.400
MFA Paradera	638.700	638.700	638.700
MFA Savaneta	395.600	593.340	593.340
MFA Santa Cruz	150.200	600.600	600.600
<b>TOTAL</b>	<b>38.180.150</b>	<b>57.860.790</b>	<b>72.092.040</b>

ceptbegroting 2018: Om de LAft norm voor 2018 van +0.5% BBP voor de collectieve sector aan overschot te bereiken, toont het huidige concept, bij ongewijzigd beleid (dus exclusief het nemen van nieuwe beleidsmaatregelen c.q. beleidsarm), een verschil van ca. Af. 195 miljoen".

Pues claramente ta papia aki di un deficit astromico di 195 miyon florin pa aña 2018 y pa cual sr. Marlon Sneek manera un avestruz ta keda hinca su cabes den tera pa no mira nada di esaki. Pero mas cu tur e Director di Finansa a bisa den su carta tambe cu e responsabilidad pa solucionacion e deficit di 195 miyon florin aki ta cay p'e Gobierno nobo cu ainda ta den formacion, pues e Gobierno di MEP-POR-RED.

## Debenan di proyectonan PPP

Sin duda cu e deficit financiero di 195 miyon florin aki pa un gran parti ta atribui n'e debenan di e proyectonan PPP (Hospital, Green Corridor, Watty Vos Boulevard y e 4 MFA-nan). Asina nos por mira riba e tabel adhunto cu na 2017 nos tin cu cuminsa paga 38 miyon florin pa aña, sigui na 2018 caminda lo mester paga 58 miyon florin y na 2019 e suma di 72 miyon florin.

Y e 72 miyon florin aki nos pueblo lo tin cu sigui

bay paga durante 25 aña largo! Porfin, bo a comprende e joke aki cu bo partido a hinca nos aden, sr. Sneek?

## Marlon ta 8 aña laat

Pues lo bon pa Marlon Sneek, na lugar di manipula bisando cu no ta existi un presupuesto 2018 y tambe su instigacion relaciona cu e asunto di cantidad di 7 of 9 Minister den e proximo Gobierno, su persona cuminsa papia con su partido AVP a pensa di paga tur e debenan extra aki di e proyectonan PPP y pa cual e Gobierno nobo lo mester bay busca e formula magico pa paga tur e debenan aki cu e lo bay haya su mes cu ne.

Por ultimo, partido MEP a haya e observacion di Marlon Sneek di cu awor e lo bay vigila skerpi skerpi tur e pasonan di e Gobierno nobo, 8 aña laat, ya cu si e mes como Parlamentario a haci su trabao drechi y controla su Ministernan debidamente, talvez awe nos pais no ta hinca den e pos financiero cu Gabinete Eman lo laga atras aki par di dia.

Pues na lugar di tabata skerpi skerpi durante 8 aña largo, a resulta cu Marlon Sneek su actitud den Parlamento tabata stompi stompi!

## Ricibi AweMainta tur dia den bo Inbox

Registra awo!  
Manda bo e-mail na  
[noticia@awemainta.com](mailto:noticia@awemainta.com)



## Aruba Lions Club y Fundacion Smile Mobile cu donacion na SVGA



STICHTING voor Geestelijke Gehandicapten Aruba tabatin e necesidad for di hopi tempo atras caba pa yega na un stul p'e oficina di dentista na SVGA.

E stul tabata di sumo importancia pa brinda e cuidu dental necesario n'e clientenan di SVGA.

Tabata sra. Patricia Thiel, di Directie Volksgezondheid, cu a acerca Aruba Lions Club pa dor di Lion Igor Croes, kende ta encarga cu e fundacion Smile Mobile, cu un peticion pa un stul di dentista pa nan muchanan special cu ta bao nan cuidu.

Su peticion a keda honra y diabierna 27 di october 2017, den presencia di e directora, sra. Els van Homelen, sra. Patricia Thiel, Lion President sr. Bibi Arends, maestranan y miembronan di Aruba Lions Club, cu un inversion substancial y hasi entrega di un top of the line stul nobo di dentista completamente ekipa y sin ningun gasto algun pa SVGA.

Tambe mester menciona cu SVGA lo sigui haya continuamente tur material necesario pa traha cu e stul y asina por sigui duna nan clietenan un servicio di calidad.

Directora di Stichting voor Verstandelijk Gehandicapten Aruba, sra. Els van Homelen, y sra. Patricia Thiel a dirigi algun palabra di gradicimento na Aruba Lions Club cu su Smile Mobile.

E Presidente di ALC sr. Bibi tambe a hiba palabra, y a bisa entre otro cu Aruba Lions Club ta celebrando su 70 aña di existencia y Smile Moblie, cu algun luna atras a bira un fundacion, a cumpli tambe 5 aña ta dunando servicio gratuitamente na nos grandinan den e diferente casnan di cuidu riba nos isla.

Mester menciona cu Aruba ta e unico pais den Lions Internacional cu tin un Smile Mobile y nos mester ta hopi orguyoso di esey.

Banda di esaki, Smile Mobile y Aruba Lions Club ta hiba regalitonan pa e grandinan riba dlanan special manera dia di mama y tata. Esaki ta posibel cu e ayudo extraordinario di algun sponsor. E servicio na nos grandinan ta encera entre otro, limpieza di nan dentadura postizo, reparacion y ahustacion si ta necesario.

Cu e cuidu aki, nos ta mira un progreso den e grandinan pasobra nan por come hopi mihor y nan boca ta keda saludabel, cu ta conduci na un bida mas saludabel.

E recompesa mas grandi cu e boluntarionan di Aruba Lions Club ta haya bek di nos grandinan, ta nan sonrisa riba nan cara ora nan haya sa cu Smile Mobile a yega cerca nan.

Un danki special na comunidad di Aruba cu ta sigui apoya Aruba Lions Club ora tin acitividad pa recauda fondo y ta contento di por yuda nos muchanan special y nos grandinan.



# Caribbean Palm Village Resort a ricibi studiantenan di EPB pa un orientacion



CARIBBEAN Palm Village Resort a yama studiantenan di scol secundario EPB bon bini na momento cu nan a yega n'e hotel pa un bishita, diseña pa informa y educa nan tocante e industria hotelero riba e isla.

E studiantenan a wordo ricibi n'e resort pa miembronan di gerencia. Di eynan, nan a tour tur e departamentonan, y a ricibi un bishita general di e actividadnan diario rekeri pa duna servicio n'e huespednan y yuda guia Aruba su industria di hospitalidad exitoso.

*"El a bay hopi bon awe,"*

segun Astrid Muller, Gerente General Interino.



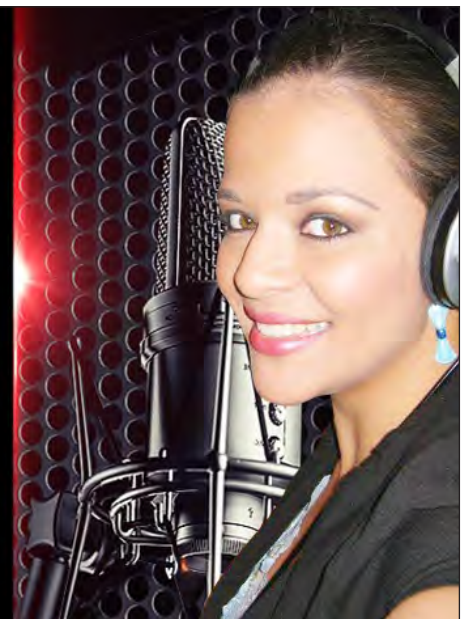
"Nos ta mira esaki como hopi importante pa sigura e continuidad di servicio di alta calidad, ora nos studiantenan di scol secundario ta encontra nan dunadornan di trabou potencial pa prome biaha, nos ta purba di motiva nan pa forma parti di e industria y desaroya un pasion pa loke nos ta haci."

E studiantenan y nan mentornan di e scolnan di EPB a disfruta di e bishita y e coi bebe na final di e mainta. Aki por mira algun momento di un dia di orientacion tan disfruta!



**Sintonisa tur merdia e duo di periodista  
Alexa Werleman y Victor (Toko) Winklaar  
Den Noticia na G-FM 99.9**

**Di dialuna pa diabierna  
cu noticia sin miedo**





# Aruba sorprendi pa un pal'i awa



NOS ta kere cu ni Servicio Meteorologico tabata na altura di e pal'i awa, un awasero torencial cu a sorprende Aruba, sigur gran parti pabao di brug.

Esaki a ser compaña pa masha hopi lamper y strena duro, te cu e.o. coriente a bay na Santa Cruz. Por a mira cu na varios sitio na Playa en particular, cu tabatin inundacionnan serio, te cu mester a pidi asistencia di DOW na e.o. Santa Helena, Madiki, pa no papia mes di varios caya den Playa.

Loke mas a hala nos atencion ta na construccion di e rotonde di Watty Vos Blvd, pa cual hasta mester a pidi asistencia di e auto pa chupa pa chupa e cantidad di awa, cu ta bin abao. E ta mal traha? Esey nos no por bisa ainda, pasobra e no ta cla ainda, pero ta bon p'e compania di construccion tuma nota di esaki. Pero un biaha mas, pueblo a keda sorprendi cu e awa torencial aki, cu ningun momento a ser anticipa.

# Accidente na Morgenster a laga un persona levemente herida



DIASABRA anochi polis a bay crusa-da di Morgenster pa un accidente di auto. Polis na su yegada a pidi pa un ambulans, mirando cu tabatin un persona kehando di dolor na su cabes.

Loke por a saca afo n'e sitio tabata cu un di e vehicu-lonan envolvi a bay purba di pasa un auto pero pa su

mala suerte, net esaki a bay pa lora na su man robes. Momento cu el a maniobra pa hala bek na su man drechi, el a dal p'atras di e auto.

Den e impacto e persona e dal su cabes y tabata keha di bastante dolor.

Ambulans a transport'e pa hospital.

### Servicio pa Comunidad



### Emergencia

Brandweer .....	911
Polis .....	100
Polis Oranjestad .....	102
Polis San Nicolas .....	104
Polis Santa Cruz .....	105
Polis Shaba .....	107
Polis Tipline .....	11141
Ambulance San Nicolas .....	584-5050
Ambulance Sasaki .....	582-5573
Ambulance Wayaca .....	582-1234
Hospital .....	527-4000
Centro Medico San Nicolas .....	524-8833
SVB (AO-Ziekmelding) .....	527-2782

### Botica na Warda

**Pabou di Brug:**  
Dakota

**Pariba di Brug:**  
Seroe Preto

### Dokter na Warda

**Pabou di Brug:**  
-

**Pariba di Brug:**  
-

### Servicionan

ELMAR Storingdienst .....	523-7147
SETAR Storingdienst .....	117
Digicel .....	145
WEB Storingdienst .....	525-4600
Reina Beatrix Int'l Airport .....	524-2424
Serlimar .....	584-5080
Arugas .....	585-1198
Guarda Costa .....	913

### Funeraria

AD Patres .....	584-2299
Aurora .....	588-6699
The Olive Tree .....	582-0000

### Fundacion

Rode Kruis Aruba .....	582-2219
FADA .....	583-2999
Fundacion Respeta Mi .....	582-4433
Fundacion Guia Mi .....	587-1677
Muhe den Dificultad .....	583-5400
Telefon pa Hubentud .....	131
Centro Kibrahacha .....	588-3131
Stichting Bloedbank .....	587-0002
Mary Joan Foundation .....	588-9999
Koningin Wilhemina Fonds ...	582-0412
Fundacion Pa Nos Muchanan..	583-4247

### Cas Editorial



**The Media Group**  
Margrietstraat #3  
Oranjestad, Aruba  
Tel: 583-1400 Fax: 583-1444

### Orario di Oficina

Dialuna - Diabierna  
8am - 5pm

### Cuenta di Banco

CMB #22982600

### E-mail

**Redaccion:** noticia@awemainta.com  
**Aviso:** aviso@awemainta.com

**Subscribi na:** notica@awemainta.com

### Director

**Victor "Toko" Winklaar**  
**Victor R. Winklaar**



## Velocidad halto a causa cu auto a bolter riba Sasaki



DIADOMINGO marduga polis a haya informacion cu un auto a bolter riba Sasaki. Esaki a sosode na altura di Guardian Group. Ambulance tambe tabata ariba caminda pa asina duna asistencia na e sitio di e accidente aki.

Ta trata di un pick up marca Ford, cu pa motibo di velocidad halto a perde control y bolter despues. Chauffeur di e pick up no tabata desea atencion medico. Algun amigo di e chauffeur mes a yud'e bolter e auto bek.



## AWEMainta e unico corant completamente digital

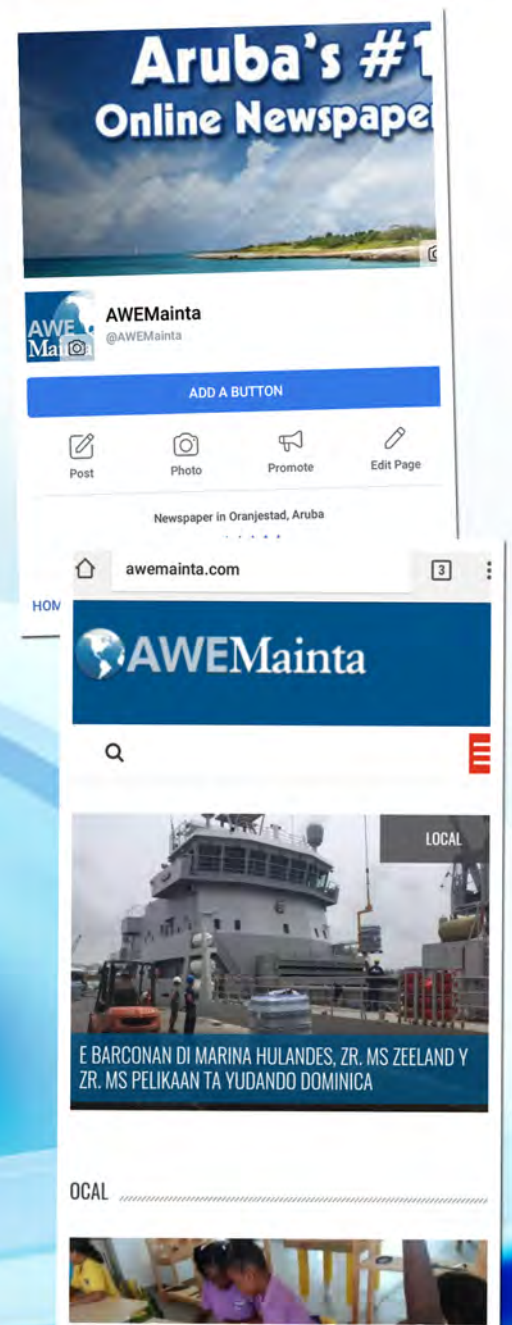
\* **Ricibi AWEMainta tur dia den bo inbox**

Manda bo email na: [noticia@awemainta.com](mailto:noticia@awemainta.com)

\* **Haya noticia y edicionnan di  
AWEMainta riba nos website**  
[www.awemainta.com](http://www.awemainta.com)

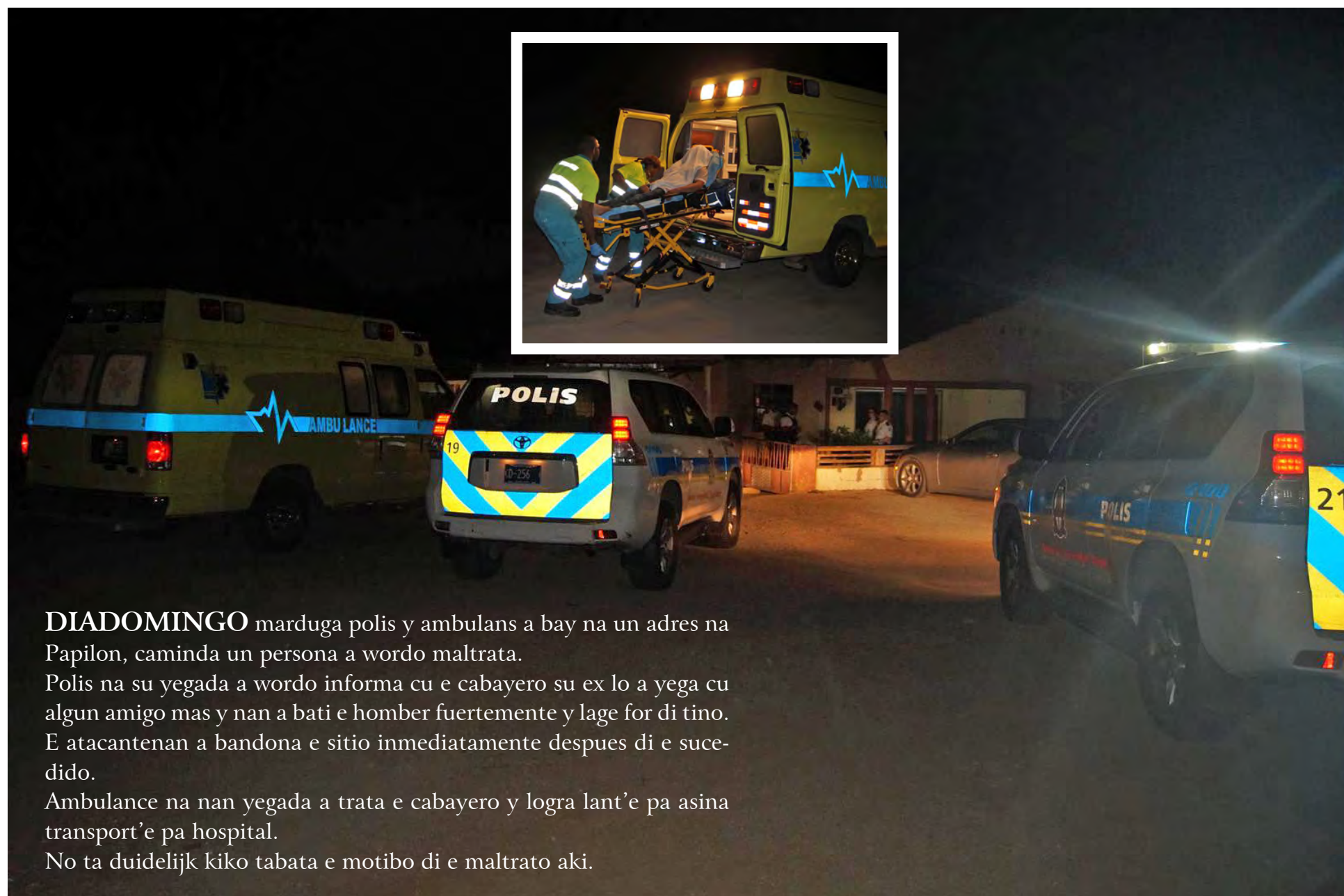
\* **Like nos riba nos Facebook**  
[www.facebook.com/awemainta](http://www.facebook.com/awemainta)

Tel: 583-1400 Fax: 583-1444 Adres: Margrietstraat #3





# Homber a keda maltrata dor di su ex y algun otro persona



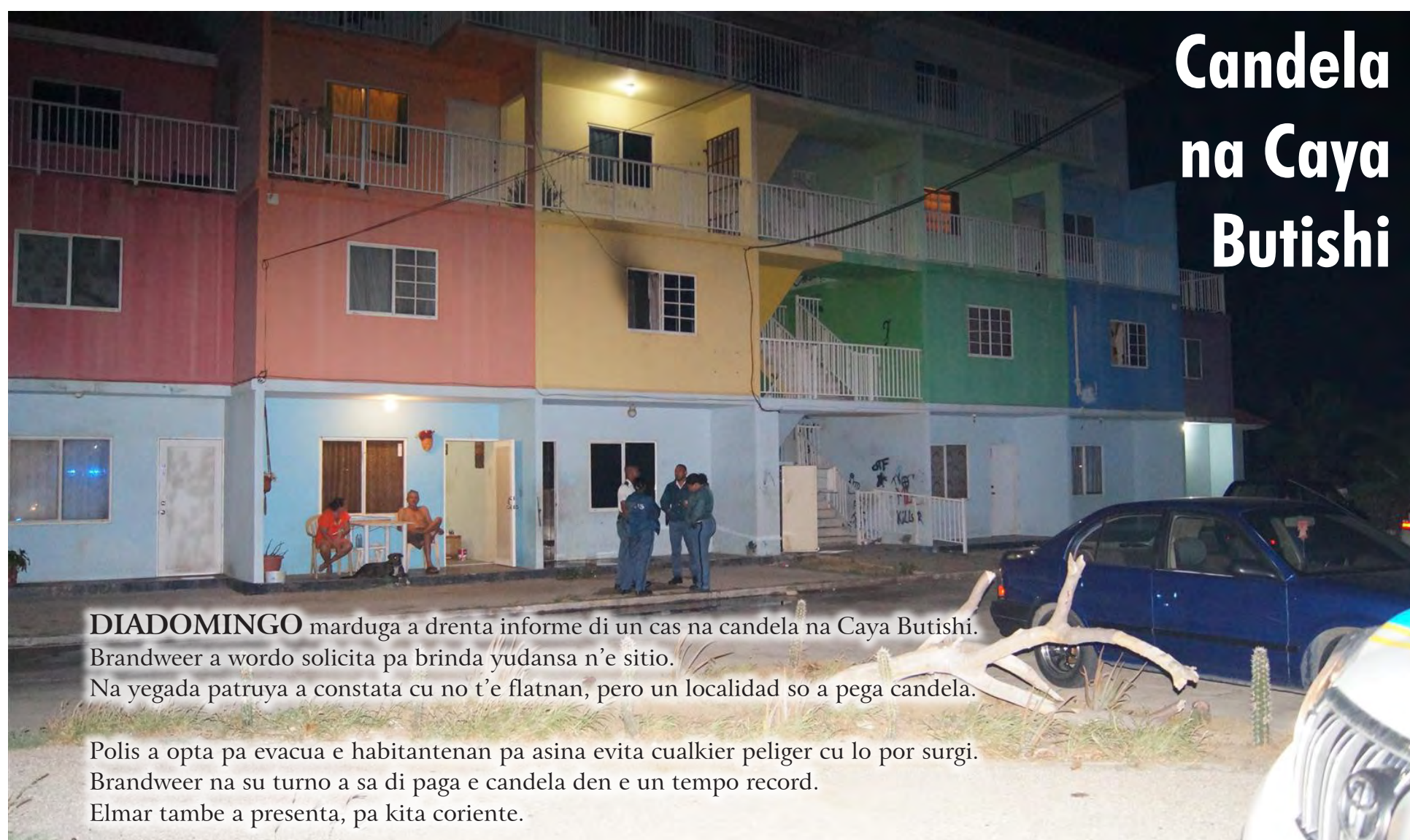
**DIADOMINGO** marduga polis y ambulans a bay na un adres na Pabilon, caminda un persona a wordo maltrata.

Polis na su yegada a wordo informa cu e cabayero su ex lo a yega cu algun amigo mas y nan a bati e homber fuertemente y lage for di tino. E atacantenan a bandona e sitio inmediatamente despues di e sucedido.

Ambulance na nan yegada a trata e cabayero y logra lant'e pa asina transport'e pa hospital.

No ta duidelijk kiko tabata e motibo di e maltrato aki.

## Candela na Caya Butishi



**DIADOMINGO** marduga a drenta informe di un cas na candela na Caya Butishi.

Brandweer a wordo solicita pa brinda yudansa n'e sitio.

Na yegada patruya a constata cu no t'e flatnan, pero un localidad so a pega candela.

Polis a opta pa evacua e habitantenan pa asina evita cualkier peliger cu lo por surgi.

Brandweer na su turno a sa di paga e candela den e un tempo record.

Elmar tambe a presenta, pa kita coriente.



# Dama canando riba caminda publico laat den anochi tabata mustra desorienta

**DIASABRA** anochi polis a haya informacion cu na altura di Paraguana tabatin un dama hoben canando y buscando ayudo.

Patruxa di Noord a logra hay'e un poco mas p'ariba di Paraguana, esta na Soledad. E dama lo tabata un poco bou influencia y mustrandando un poco desorienta.

Papiando cu e dama, el a puntra polis si nan lo por bahe cerca algun conoci altura di e veld na Tanki Leendert.

Polisnan a bay cun'e, pero esnan na e caso no a desea p'e baha eynan.

E momento eynan e dama lo a bisa e polisnan cu e ta biba na Sero Pita.

Patruxa hunto cu e dama, y mirando su situacion, a opta pa hib'e su caso na Sero Pita. Na yegada nan ta topa cu mayor di e dama hoben, y e momento ey e mayornan a splica e agentenan cu nan yiu ta pasanso den algun momento dificil dor cu un familia lo a fayece.

P'e motibo ey e lo a cuminsa uza cosnan cu e no mester uza, y esaki ta pon'e haci cosnan straño.

Agentenan cu a wak cu ta trata di un caso serio, a avis'e pa tuma contacto cu slachtofferhulp.



## Auto ta perde control y ta drenta un cas na Rooi Bosal



UN Nissan March a perde control y drenta cas na Rooi Bosal. Algun persona a resulta levemente herida y un of mas cacho a muri. Mas informacion nos no a haya di e accidente aki.

**ARUBA NATIVE**  
News & trends




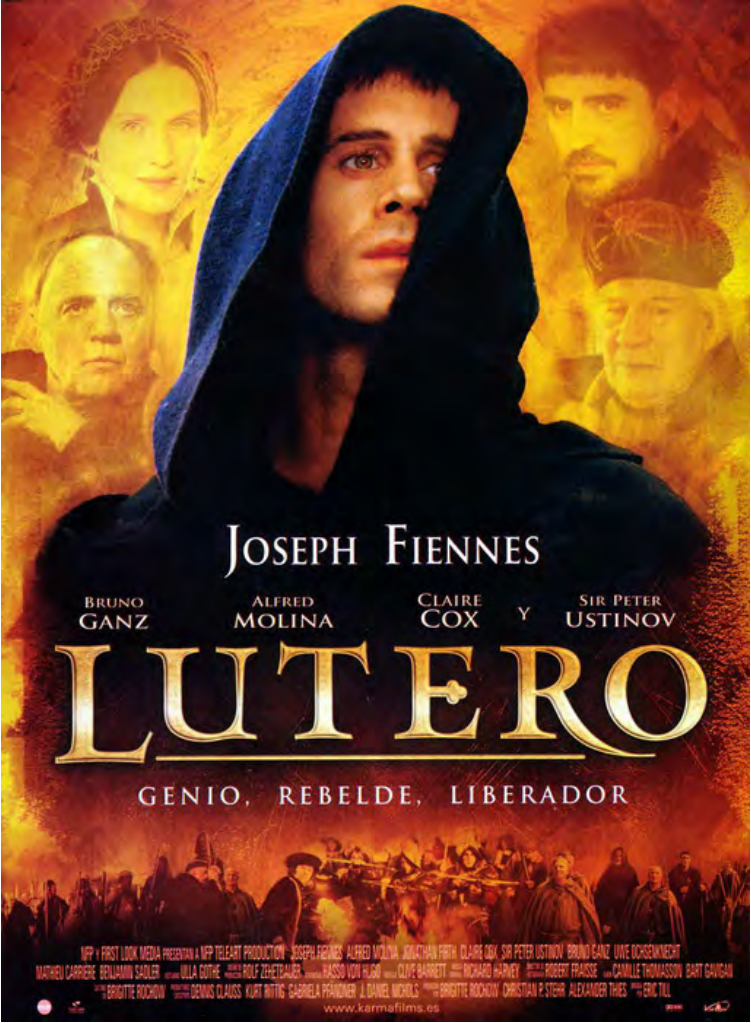
# Dia di Reforma 31 di october 2017

## lo pasa e película “Lutero”



UN película hopi interesante y di accion cu ta duna un retrato biográfico di e Reformador Protestante Martín Lutero. E película aki lo wordo pasa den e Auditorium di Iglesia Piedra Plat pa 7:30pm. Entrada gratis, pero lo tin un snack shop cu algún cos na venta. Tur hende ta welcome.

<div><div></div><div>BANCO DI CARIBE</div></div> <div>OFFICIËLE KOERSEN TEN OPZICHTE VAN DE ARUBAANSE FLORIN</div> <div>GELDIG OP 27 Oct, 2017 EN TOT NADER ORDER</div>					
valuta		aankoop van publiek			verkoop aan
		bankpapier	wissels, CHQ's reischeques en overboekingen		publiek
Ned. Antil. Gulden	ANG	98.00	100.00	biljetten	100.20
Per ANG 100				chq./overboeking	100.00
Amerikaanse dollar	USD	1.77	1.78		1.80
Canadese dollar	CAD	1.36	1.38		1.40
Zwitserse frank (per 100)	CHF	177.46	178.18		178.98
Pond sterling	GBP	2.26	2.31		2.37
Japanse yen (per 10.000)	JPY	154.56	155.97		157.54
EURO (per 100)	EUR	204.82	206.69		208.77
Deense kroon (per 100)	DKK	26.80	27.52		28.32
Noorse kroon (per 100)	NOK	20.67	21.39		22.19
Zweedse kroon (per 100)	SEK	20.21	20.93		21.73





Caso contra dr. Emsley Tromp ta:

## Politicamente motivá y un problema fiscal

**WILLEMSTAD** - En realidad no tin mashá novedad di raportá den e caso cu tin den Corte contra dr. Emsley Tromp, pasobra básicamente Huez mes a bora e caso di Ministerio Publico indicando cu e caso ta un problema fiscal.

E no ta un caso penal riba cual Ministerio Publico a bin ta traha pa cumpli cu ken sa ki meta.

E opinion generalisá cu tabata reina diahuebs atardi despues cu Huez a constatá cu e caso ta un problema fiscal ta cu no solamente esey, sino cu e Huez mester a reprochá e Fiscalnan cu a converti un caso fiscal den un caso penal causando hopi dolor y prehuicio serca dr. Tromp y su famia.

No solamente esey sino cu su abogado van der Laan a splica Huez cu e Fiscalnan cu nan decision ekiboká pa hiba e caso dilanti a perhudicá caha di Gobierno mas tanto cu manera nan ta pretendé cu Tromp a haci p'e suma di 5.5 mion florin:

E abogado a splica Huez cu manera Tromp cu aprobacion di Servicio di Belasting a construi su fondo di pensioen, dia e baha cu

pensioen te dia e muri lo a paga Ontvanger por lo menos 13.5 mion florin cu ta mucho mas cu e 5.5 mion florin cu nan ta pretendé cu dr. Tromp a perhudicá Pais Corsou.

Practicamente nan argumentacion a bòlter contra nan mes y mas ainda considerando cu pa un keho cu nan mes a formula sin haña denuncia, nan a pidi un castigo di 240 ora di servicio na comunidad, mas dos aña condicional di prizon y un boet di 10 mion florin.

No ta conocí si tin un Raad van Beroep caminda por keha Fiscalnan di Ministerio Publico cu haci maluso di nan posicion sea deliberadamente of pa ser ingenuo, pero fo'i ora Huez mes a bisa cu ta un caso fiscal (belasting) e caso mester a para eynan.

Sinembargo asina mes nan ta insisti pa bisa cu nan ta investigando mas cos pa bolbe hiba Tromp dilanti Huez.

Diahuebs mèrdia lo tabatin culminacion di e caso riba cual nos lo aportá despues.



## Dos Venezolano sentenciá pa yega Còrsou cu lancha yen di paisanonan ilegal.

**WILLEMSTAD** - E dos Venezolanonan Dervis Quero y Nestor Quero Silva siman pasa den sala di Corte a nenga redondamente di tabata capitan di un lancha cu dia 5 juli 2017 a trece otro grupo di Venezolano indocumentá Còrsou. E pasaheronan na bordo sinembargo a insistí cu tabata nan dos cu a manehá e barco. Pero den bista di Dervis Quero, esaki ta puro mentira, anto cu ta pa motibo cu e hendenan aki tin miedo di esnan cu realmente a manehá e barco.

“Nan ta gaña riba nos, ami no sa nada di e lancha y sigur no t'esun cu a manehá. Autoridadnan a laga e berdadero culpabelnan den libertad y awor ta condena nos,” Dervis Quero a continuá su relato na Huez. Abogado señora mr. Alicia Blonk a opiná cu no tin prueba suficiente cu ta su clientenan t'esnan cu a manehá e lancha bèrdad, como tal a pidi pa laga nan liber di tur persecucion.

Huez sinembargo a basa riba relato di Guardcosta y declaracionnan di testigo como tal a yega na un castigo di prizon di 12 luna incondicional y confiscacion di e lancha cu a sirbi pa cometé e acto castigabel.

## Den e caso di dr. Emsley Tromp Huez lo dicta sentencia dia 17 novèmber

**WILLEMSTAD** - Tratamento di e caso di dr. Emsley Tromp, e asina yamá caso Saffier Huez mr. van der Spoel a dicidí cu sentencia lo ta dia 17 di novèmber 2017.

Dr. Emsley Tromp na palabra den e último fase tabata di un forma masha còrtico mes, subrayando cu su consenshi ta limpi y terciendo padilanti cu el a traha semper segun su consenshi y cu tur honor na beneficio di e pais aki.

Sinembargo ta doloroso constatá e tantísimo esfuerzo y intencionan pa colog'é n'e palo di bèrguenza. No obstante tur loke a sosodé e ta warda cu tur confianza riba e veredicto na caminda.



Despues di a retiré via porta patras.....

## Abogado van der Laan: "Tromp mester sali via porta dilanti!"

**WILLEMSTAD** - E abogado di dr. Emsley Tromp diahuebs mèrdia tabata skèrpi den su censura contra e actuacion y acusacion di Ministerio Publico contra su cliente y a exigí pa despues cu e gobernantenan actual a kita Tromp via porta di cushina, mester rehabilit'é pe sali via porta dilanti. E abogado a declará cu e ta spera cu ora Huez dicta veredikto lo bin un fin ne caso cu tabata plato del dia pa cierto medio di comunicacion na Corsou.

E abogado a bisa Huez cu Tromp tin derecho riba restauracion di su honor, pasobra loke el a pasa ultimo aña y mei ta inhumano. Trinta aña largo el a dedicá na Banco Central y e sistema monetario di nos pais hasta tal grado cu dia el a ofrecé pa bay na 2009, Hulanda a pidié pa keda. Den e conspiracion politico cu a organisá pa tumbé di su posicion, Hulanda no ta sali liber, pero tampoco algun politico cu tin relacion detras del telon cu enemigonan di Tromp.

E abogado a descartá cu Tromp lo retorná como Presidente di Banco Central, pasobra e mes no ke y lo ta un honra si e por sali via porta dilanti via di e edificio monumental cu den su vision pa rescatá economia di Corsou tempo e tabata na suela, a reactivá economia di nos pais. Promé cu esey su abogadonan mr. van der Laan y mr. Murray traha balchi cu e acusacionnan di e Fiscalnan contra nan cliente. E abogadonan a cuminsa pa señalá cu Ministerio Publico lo utilisá e caso pa tira lodo ripitiendo tur cos cu nan a bisa caba den e generale repetitieve di e caso.

Pa actuacion di Ministerio Publico Gobierno a duné retiro como Presidente di Banco basá riba un caso privá pa cual e no a ser condená mes. Ta den corant Tromp mester a lesa di e actuacion poco ético di Minister Gijsbertha cu 'partidonan tabata di acuerdo' pa Tromp no retorná como Presidente y cu nan ta papiando pa terminá e relacion laboral na un manera elegante. Pa casualidad (!) a entregé su retiro diamars. Como cu e argumentonan cu Gobierno a usa pa duné retiro no ta completamente idioto igual cu Tromp tampoco ta completamente idioto, el a comprendé cu su caso ta comprometé y e mes a ofrecé pa papia riba su retiro.

Cu razon Tromp a bisa fo'i principio di e caso cu e tin e impresion cu nan a lansa un bòm atomico riba dje y cu nan ta kimando un mondi pa mata un sangura. E abogado a recordá e Huez y Fiscalnan cu nan mester sali for di e punto di bista cu su cliente ta inocente te ora proba su culpabilidad den un Corte imparcial di ley. Di otro banda, no ta importá kico Corte dicidi, pasobra despues di 30 aña di servicio fiel ya nan a core kune via porta di cushina. Retiro di Tromp no ta central den e caso, asunto di belasting te punto central, pero Ministerio Publico ta probechando di e situacion pa crea ambiente negativo contra Tromp. Ministerio Publico semper lo por bisa cu nan no ta responsabel si Tromp haña retiro, pasobra nan a acusé, pero nan sa debidamente cu e sí t'asina.

Abogado di Tromp a enfatisá:

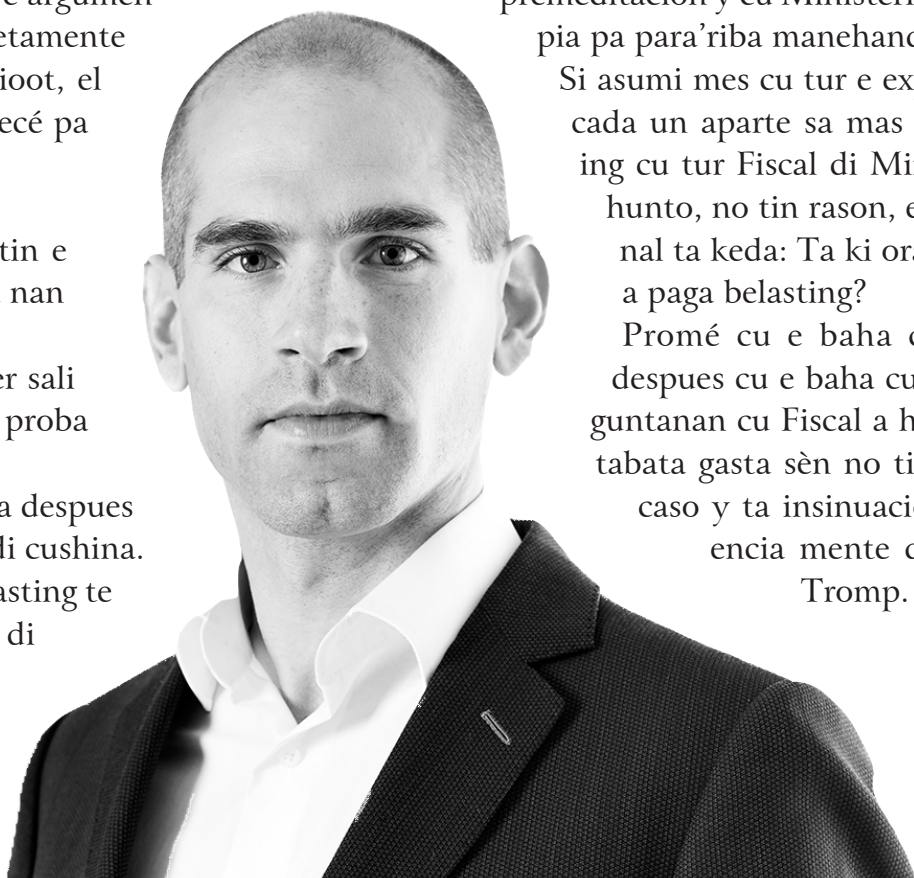
## Caso di Emsley Tromp ta puramente di belasting

**WILLEMSTAD** - Pa eliminá tur duda cu dr. Emsley Tromp no tabata dilanti Huez diabierna pa un delito of un fayò na trabou, abogado van der Laan a splica e Fiscal y Hueznan cu e caso ta uno puramente di belasting. Y na Corsou ta custumber y tradicion cu interpretacionnan diferente di belasting no ta cay bou di persecucion penal. Pero Corsou a conosé un promé caso asina den e caso di Robby dos Santos y awor a toca na Emsley Tromp.

Den e caso di Dos Santos tabata trata di un fraude fiscal boluminoso cu a perhudicá caha di Gobierno di Corsou, mientras cu hustamente lastrando Tromp dilanti Huez Penal, esey sí lo perhudicá caha di Gobierno di Corsou. E Fiscalnan a laga calculá cu e hecho cu Tromp a depositá placa den su fondo di pensioen pa ora e cuminsa cobra e paga belasting lo a costa Gobierno 5,5 mion florin. P'esey nan a pidi un boet di 10 mion florin, nan a dòbel òp e suma.

Ta sosodé cu e leynan fiscal nobo ta complicá y difícil pa dominá y cada ken por interpretá nan na su manera. Pero ta palpabel cu 5 experto y profesor tur a bisa cu e caso di Tromp no ta un delito sino un caso pa yega na un arreglo di belasting. Es más, si nan a laga e caso para, Ontvanger di Corsou lo bay cobra mas cu e 10 mion di boet cu nan a pidi, pasobra e belasting cu el a bay paga dia e cobra pensioen ta mas tanto cu e suma cu e lo paga te dia e stòp di traha.

E profesornan a splica concretamente cu no tin cuestion di a yena formulario di belasting robes cu premeditacion y cu Ministerio Publico no tin pia pa para'riba manehando e caso. Si asumi mes cu tur e expertonan aki cu cada un aparte sa mas tanto di belasting cu tur Fiscal di Ministerio Publico hunto, no tin rason, e cuestion cardinal ta keda: Ta ki ora Tromp mester a paga belasting? Promé cu e baha cu pensioen of despues cu e baha cu pensioen? Preguntanan cu Fiscal a haci ta con bin e tabata gasta sèn no tin di haber cu e caso y ta insinuacionnan pa influencia mente di hende contra Tromp.





Pagando e suma di 100 mil florin como garantia

## Chinees den caso Avoir a ser laga den libertad diabierna tardi

**WILLEMSTAD** – Diabierne ultimo, pa 16:00 or, e sospechoso W.S.C. (1981, China) a bay cas.

E ta sospecho mayor den e caso “Avoir” den cual Ministerio Publico (OM) Còrsou ta investigando servicio bancario subteráneo (ondergronds bankieren).

Fiscal di Ministerio Publico a bay di acuerdo cu peticion p’e bay cas, pero esaki bou di condicion estricto. El a paga un borg di 100.000 florin, el a entregá su pasaporte y no mag bandoná Còrsou. Tambe e mester keda disponibel tur ora pa husticia. Dado caso e no cumpli cu e condicionnan por ser detene atrobe.

Mesora ora di bay cas dsurwaarder di OM a presenta C. cu su dagvaarding, esta su cita den Corte. Dia 8 di jüni 2018 ta bay trata su caso.

Mester tene na cuenta cu aki ta trata di un investigacion financiero complicá cu ta tuma su tempo pa investigá.

Investigacion “Avoir” a start dia 15 di augustus 2017, dia cu a tene entradanan hudicial den caso “Avoir” y na unda a pone beslag riba varios edificio y a confisca mas cu 1 miyon florin na placa cash.

## Huez a condená Victryene Bito pa posesion di arma di candela

**WILLEMSTAD** - E ciudadano Victryene Bito di 27 año di edad tabata den sala di Corte acusá pa posesion di arma di candela. E acusado aki ta biba na Breda – Oosterhout na Hulanda.

Como cu Victryene Bito no tin rijbewijs el a pidi un persona hacié un favor huur un auto pe den cua Polisnan, haciendo còntrol despues a descubrí arma di candela.

Victryene Bito a nenga redondamente di ta responsabel p’e arma di candela y a trata na benta tur falta riba esnan cu a huur e auto pe, un tal Martina y Pieterella.

Huez sinembargo repasando punto pa punto di e informacion rond di Victryene Bito, a concluí cu e fayó tòg ta sinta cerca Victryene Bito mes. Pa colmo e ta un persona cu un carchi di castigo cu ta papia pa su mes.

Ironia ta cu Victryene Bito, kende apénas tin 26 año di edad ta tata di 6 yiu.

Huez a puntra Victryene Bito ta con e por tin tanto yiu asina ey, anto si e ta còrda cu mester cria nan. Enfin e Huez a bisa cu e ta kere e declaracionnan di Pieterella y Jair y no esun di Victryene Bito.

Como tal pa Huez e acusacion ta legal y convincentemente probá asina ta, e castigo di 18 luna di prizon di cua 6 luna condicional y un periodo di prueba di 3 año, kitando e periodo den aresto preventivo ta na su lugar.

Riba ciruhano poco fo’i sla.....

## Inspector di Salubridad ta exigí SEHOS pa dun’é informacion

**WILLEMSTAD** - E Inspector di Salubridad Publico di Corsou señor Rodrigues Perreira a manda un carta caminda e no ta suplicá, pero ta ordená nan pa duné informacion riba e contract cu nan a duna e ciruhano dr. Berry, kende algun tempo pasá no tabata mag operá den SEHOS.

E tabatin problema cu un colega ciruhano (dr. Fa Si Oen) y SEHOS a schòrs tur dos, pero nan ta trahando bèk, mientrastanto y awor e Inspector kier cierto dato di e contract di dr. Berry, pero gerencia di SEHOS no kier duna Inspector esaki.

Esaki a resultá den cu siman pasa e Inspector Perreira a manda un carta pa Hunta Directiva di SEHOS cu instruccion formal cu nan tin obligacion di duné tur informacion cu e pidi riba e condicionnan bou di cual nan a admiti ciruhano Berry bèk siendo cu anteriormente practicamente a saké na mal òrdo for di hospital.

T’asina cu principio di e aña’ki tabatin un serie di incidente serio den cuido na paciente y Hunta Directiva di SEHOS a pone nan riba non-actief. Esaki a sosodé den consulta cu Inspector di Salubridad.

Despues di a laga expertonan externo evaluá e dos ciruhanonan pa duna un opinion riba e calidad di nan trabou y seguridad di cuido medico den SEHOS, algun luna pasá a dicidi cu e dos ciruhanonan por traha bèk den hospital. Esey a sosodé bou di condicionnan severisimo.

Inspector di Salubridad a bay di acuerdo cu e formulacion aki bou di e condicion obligatorio cu nan ta bay di acuerdo cu formulacion di e condicionnan.

Cu otro palabra, kico e condicionnan ta.

Pa sa esey SEHOS tin cu duna Inspeccion di Salubridad apertura completo di e documentonan di e caso y bou di ki condicion nan por a bin traha bèk.

Lo raro di e caso ta cu directiva di hospital ta nenga di duna informacion tocante ún di e ciruhanonan y esey ta pone cu Inspeccion no por cumpli cu nan tarea di supervisá e calidad di cuido.

Inspeccion di Salubridad ta un instancia oficial cu tin un tarea ancrá den ley y por lo tanto nan a manda e instruccion pa obligá SEHOS pa duna e informacion.

Loke por anticipá riba e advertencia serio cu Inspector a duna ta cu tin asuntonan mucho mas serio y grave ta tumando lugar den seno di e specialistanan y den SEHOS caminda tin formacion di bloke y tin dos coriente ta con ciruhanonan tin cu posicioná nan mes pa cu hospital sea cu nan ta den servicio di hospital of ta traha riba nan mes.

E hecho cu un especialista no-medico tambe ta forma parti di e grupo di 9 cu ta promoviendo un tipo di cuido medico socialista den hospital no ta contribuyendo na un desaroyo di pas y tranquilidad den hospital.



Sarah Wescot-Williams:

# “Si mi no por tin opinion den coalicion no por tin lugar pa mi den coalicion!”

**PHILIPSBURG** - Orcan Irma a lanta masha emocion y herida bieu den politica na Sint Maarten y esey a manfiestá siman pasa ora cu e lider di Parido Democraat, Sarah Wescot-Williams a proclamá cu si e no por tin su mes opinion y basá su posicion riba esaki, e no por t’aden e coalicion actual di Gobierno di Sint Maarten.

Sarah Wescott Williams ta Presidente di Parlamento y siman pasa el a asumi un posicion fuerte contra su compañeronan di coalicion ora el a haña indicacion cu e no mag tin opinion riba e asunto di ayudo di Hulanda pa reconstruccion di e isla.

“Awor sí ta basta!”, asina el a sclama na final di un reunion cañonaso di Comision Central di Parlamento siman pasa.

El a haci e declaracion den presencia di Promé Minister William Marlin y Minister di Finansa Richard Gibson, Minister kende porcierto tabata crucial den e decision pa duna retiro na señor Emsley Tromp como Presidente di Banco Central y kende tabata practicamente e hòmbler cu e batuta den e suseso aki.

E compañero di fraccion di DP, Perry Geerlings tabata completamente di acuerdo cu señora Wescot-Williams, pasobra ora nan

haci pregunta e ta haña como contesta cu nan no mag tin opinion riba e asunto aki.

Pasobra e tin curashi di lanta para y bisa con e ta kere cu mester atendé e asunto aki cu Hulanda, ta busca moda di crusifiqué, pero asina leu cu e sa, nunca el a busca moda di crusificá un hende den Parlamento pa nan posicion. Hende di ningun partido.

“Pero pa nan bisa cu sea mi cu ta nan manera, no manera, sino no tin manera di haci, anto mi ta afó”.

Wescot-Williams a splica su compañeronan di Parlamento claramente diferente biaha cu pa falta di un plan racional pa reconstrui e

E castigo ta practicamente un bonus.....

## Coriendo stage ladron a hòrta practicamente henter un Hardware

**WILLEMSTAD** - E ciudadano Tayler de Lima, di 29 aña di edad tabata den sala di Corte despues di a hòrta recòrd di mercancia na su pia di trabou, es desir n’e empresa caminda e tabata core stagee. Tabata dia 3 di jüni 2017 cu Tayler de Lima hunto cu algun trahador a sera cabes hòrta den e negoshi cu yama Big Foot Construction.

A base di e saldo di loke nan a hòrta, por concluí cu e trio aki a limpia e negoshi aki completamente.

Segun Tayler de Lima un grupo di persona a pone presion riba dje, ya cu e t’esun cu sa debidamente na unda e cámaranan di seguridad tabata posicioná den e empresa.

Tayler de Lima, alumno di Feffik, pa tal motibu a entregá n’e peticion, cumpliendo cu e deseo di e trahadornan aki cu tambe tabata mal contento p’e forma teribel cu doño di e empresa tabata explotá nan.

Tabata mama di Tayler de Lima kende a yama Polis, kendenan a bin constatá cu e yiu a bin yena cas cu cosnan hòrtá.

Pa abogado señor mr. Dickens sinembargo, e file presentá pa Fiscal di Ministerio Público señora mr. Dennaoui-Simon tabata incompleto, pasobra informacionnan relevante cu ta conserní e caso aki e abogado mes a bay busca te na Warda di Polis.

P’e abogado tabata rason pa pidi Huez mr. Gruijters considerá e caso aki uno asina mal presentá di manera cu persecucion no ta na su lugár. Fiscal a pidi un castigo di prizon di 12 luna di cua 6 luna condicional. Un parti di e mercancianan a haña nan na cas di e hóben.

Huez finalmente a duna e hòmbler aki un advertencia pa su envolvimento den e kiebro y ladronisia di asina tanto hèrmènt.

Conforme e sentencia el a haña un advertencia den forma di 240 ora di trabou boluntario, 6 luna di prizon condicional y un periodo di prueba di 2 aña.

isla, St. Maarten no mester sera porta den cara di Gobierno di Reino cu a pone su condicionnan pa yuda Sint Maarten. Promé Minister Marlin y su otro compañeronan di coalicion ta di opinion cu Gobierno Hulandes no mester tene pueblo di Sint Maarten como rehen cu nan exigencianan cu ta nan ta bay manehá frontera y e fluho di finansa pa reconstrui e isla.

## Jeffran Felomina pa 1 aña den Clínica Capriles

**WILLEMSTAD** - Den bista di Huez no tin ningun otro opcion sino di laga hiba e ciudadano Jeffran Felomina di 23 aña pa por lo ménos 1 aña den Clínica Capriles. Jeffran Felomina mester haña tratamiento pa su problema mental serio cu e tin, sufriendo di atakenan skizofreniko.

Tabata dia 22 di jüni 2017 cu Jeffran Felomina a sali cu 2 cuchíu tras di un ciudadano di fam Godvriend y puñalá esaki terriblemente. Cu heridanan den cabes, den brasa y na barica e víctima a sali hopi malo for di e situacion cu a presentá.

E victima a ricibí trato na Sehos y ta conta cu lo e mester haña trato avansá y specialisá den exterior. Huez como tal a bay di acuerdo cu e daño y perjuicio demandá di parti di e víctima na rason di 50.000 florin.

E acusado Jeffran Felomina di otro biaha den sala di Corte a demostrá di no ta ningun tiki ‘bei’ y simplemente ta sinta mira su dilanti, posiblemente den un completamente otro mundo te ora cu impulsonan agresivo y violento drent’é y pone cu e ta lanta para y haci hopi daño na personanan den su sercania dirèct.

Pero pa protehá comunidad di e peligernan grandi cu Jeffran Felomina ta representá a dicidi cu ta laga atendé den Clinica Capriles pa cuminsá 1 aña.

Huez mr. Gruijters a considerá cu Jeffran Felomina di ningun manera no ta responsabel pa su actonan.





Cumana 76  
Oranjestad, Aruba  
Tel: 588-6699  
Fax: 588-6698  
Cel : 593-0857 / 560-1403

"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada.  
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.  
E ta hibami na awa tranquil,  
pa mi bolbe haña forsa".  
Salmo: 23

Nos ta anuncia cu a fayece di:



**Sandelyne Adelaide Paesch**  
\*07-05-1997 - †26-10-2017

Acto di entierio lo wordo anuncia despues.



Cumana 76  
Oranjestad, Aruba  
Tel: 588-6699  
Fax: 588-6698  
Cel : 593-0857 / 560-1403

It is with great sadness we announce  
the sudden passing of our  
aunt, step-mother, step-grandmother,  
step-aunt and friend :



**Carmelie Eunice  
Kruiythoff-Jermin**

Sunrise: july 5th-1930  
Sunset: october-20th 2017

Left to mourn:

Cousins & nephews family: JERMIN & MULLER to  
numerous to mention in St.Maarten, Curacao,  
Holland and U.S.A.

3 step-daughters: Ritha Visser-Kruiythoff &  
step-son-in-Law Jef Visser (Holland)  
Carmen Kruiythoff & step-son In-Law  
Andrew Williams (SXM)

Milva Turkson-Kruiythoff and family (Holland)

Step-nieces & Step- nephews:

Luky Kruiythoff (Holland)

Mikel Kruiythoff (SXM)

Roland Kruiythoff

Rogelia Kruiythoff and family (SXM)

Sister in-law: Althea Kruiythoff

Angelica Goytia Kruiythoff

Step-grandchildren: Eugene en Lisette  
Molenaar(Holland)

Mijanou Molenaar & Gerard van Eck (Holland)

Special friends: Cecilia Dossett

Carlos Finx (Curacao)

Sonia Davelaar and family (Holland)

Zulma and family, Idis and Family (Curacao)

Stanley and Ingrid Kemp

Good Friend & Care Taker:

Jairo Vidal Diaz and Family

Juliette Barron-Siland

All her tenants of Seroe Biento 6-B

Related too: Congregation of the Jehovah Witness

Related Family: Kruiythoff, Jermin, Muller,  
Turkosn, Beauperthuy, Wescot, Fleming, La Veis,  
Legrand, Salomons, Halomonds, Gumbs.

The funeral and cremation will take place on  
Monday October 30th 2017 at Aurora Funeral  
Home from 2 pm to 4 pm



Cumana 76  
Oranjestad, Aruba  
Tel: 588-6699  
Fax: 588-6698  
Cel : 593-0857 / 560-1403

E hustu lo wordu recorda pa eternidat. E lo no tin miedo  
di mal notisia; su kurason ta tranquil, konfiando den  
Senjor.  
Salmo 112:6:7  
Conforme cu e boluntad di Dios, nos kier anuncia  
fayecimento inesperadamente di nos: Esposa, Mama,  
Ruman, Tanta, Cuña, Suegra y Wela stima:



**Francisca Franken-Boekhoudt**

\*03-12-1948 †18-10-2017

Na number di su:

Casa stima: Rufino Franken

Yiunan stima:

Reginald (Renny) y Hailenne Franken-Theodora

Rina Franken y Elliot Donata y famia

Arellys y André Domacassé-Franken y famia

Mescos cu yiu: Rolando Ruiz

Nieto y nietanan:

Abigayle (Abi) y Andreson (Andy) Domacassé

Najila y Malia Donata

Mescos cu yiu: Gillian y Miguel Ruiz

Mayornan:

†Bruno Boekhoudt y †Martina Boekhoudt-Navas

Rumannan stima: †Maria Boekhoudt y famia

Nicolasa (Nica) Boekhoudt

Rufina y Charles Halley-Boekhoudt

Alicia y Jacobo Krosendijk-Boekhoudt y famia

Leandro (Nadi) y Aurelia Boekhoudt-Rasmijn y Famia

Ada Boekhoudt y famia

Aquilina (Lina) y Miguel Gomez-Boekhoudt y famia

†Marco y †Rosa Boekhoudt-Kelly

Juliana (Ana) y Rudolph Dijkhoff-Boekhoudt y famia

Juliano (Janchi) y Myrna Boekhoudt-Maduro y famia

Frenklin (Abelino) Boekhoudt

Jacinto (Tico) Boekhoudt

Suegro y suegra: †Luis y †Virgilia Maria

Franken-van der Biezen

Cuña y swanan:

Editha y †Mario Lumenier-Franken y famia

Leandro y Olga Franken-Winterdaal y famia

†Mario y †Maria Franken-de Cuba y famia

Carmen y Jorge Donata-Franken y famia

Tanta y omonan:

†Dalmatius y †Maria Navas-Koc y famia

Justina Navas

†Chita y †Chomon Boekhoudt-Navas y famia

Petra y †Francisco Croes-Navas y famia

Emilia y †Isidro Boekhoudt-Navas y famia

†Felipe y Ligia Navas-Boekhoudt y famia

†Nicolas y Monica Navas-Koc

Aquiles Navas

Tur subrina y subrinonan, nan pareja y famia na Aruba,  
Hulanda, Bonaire y Curaçao, tur prima y primonan, nan  
pareja y famia, tur acto prima y acto primonan, nan  
pareja y famia, consuegro y consuegranan, hijanan,  
comer y compernan y demás famia.

Ajudantenan:

Pilar y Carlos Garzon-Hernandez na Colombia

Mildred (Lula) Martijn y Elio Flores

Amigonan/anan di Hotel Viaggio y Clinica San Ignacio en

especial zuster Carolina

Otronan: Ex coleganan di dr. Horacio Hospitaal

Bisinja Maria Diaz y Lies

Demas famia: Croes, Boekhoudt, Navas, Werleman,

Halley, Krosendijk, Franken, Domacassé, Theodora,

Valentijn, Provance, Donata, Donati, van der Biezen,

Rozenberg, Dijkhoff, Gomez, Maduro, Gibbs, Kock,

Britten, Rasmijn, Ras, Fortin, Van Paassen, Trinidad, Vrolijk,

Kelly, Fingal, Villafane-Reyes, Jacobs, Genser, Oduber,

Bremo y demás famia.

Lo tin oportunidad pa condoleer na Aurora Funeral

Home 30 oktober 2017 di 7pm-9pm

Acto di entierio lo tuma lugar dia 31 oktober 2017 di

9am-11.30am na Misa Sta. Filomena na Paradera.

Despues lo Sali pa Santana na Paradera.

Nos ta pidi disculpa cu si den tristesa nos por a lubida

algún famia.

Despues di entierio nos no por ricibi bishita di condolen-

cia na cas.



Cumana 76  
Oranjestad, Aruba  
Tel: 588-6699  
Fax: 588-6698  
Cel : 593-0857 / 560-1403

Laga tur loke ta spera mi ta bunita  
Laga tur locual cu mi encontra na caminda ta  
bunita  
Laga tur locual cu mi laga atras keda bunita y  
Laga esakinan termina den tur buniteza.  
Cado Wever.

Conforme cu boluntad di Dios, nos ta anuncia  
fayecimento di nos difunto stima:



**Jacinta van der Biezen**

Mihor conoci como "Mama Chenda" of "Dudu"

\*01-06-1931 - †27-10-2017

Acto di entierio lo wordo anuncia despues  
Condolencia na Sta Cruz 194 di 7'or pa 9'or



Cumana 76  
Oranjestad, Aruba  
Tel: 588-6699  
Fax: 588-6698  
Cel : 593-0857 / 560-1403

## Gradicimento / Invitacion

Pa medio di esaki yiu, rumannan y famia kier a  
gradici tur esnan cu di un manera of otro a muestra  
nan atencion y a duna nan sosten durante  
fayecimento y despedida di nos ser keri:



**Beatrice Mariana Conquet**

Gradicimento special na Aurora Funeral Home pa  
nan bon servicio, na grupo di Orashon Misioneros  
de Jesus, grupo di Tai Chi, Centro di Barrio di Playa  
Pabao.

Tambe un danki ta bai na Dr. N.M.Lampe Reuma-  
tologist y Anthony Frans.

Alaves nos kier invita pa 3 Santo Sacrificio di Misa  
cu lo tuma lugar na Misa Pro Cathedral San  
Francisco na Playa:

Diaranson 1 di November 2017 pa 7'or di anochi

Diahuebs 2 di November 2017 pa 7'or di anochi

Diabierna 3 di November 2017 pa 7'or di anochi

Boso presencia lo ta altamente aprecia





Play Off Heineken di Aruba Softball Bond a continua den AA

## Den un wega decisivo Balashi Premuim a elimina Spuiters y ta pasa p'e siguiente ronda



**PLAYOFF** Heineken di Aruba Softball Bond a continua riba veld di Dragon Hitters. Siman pasa e dos equiponan, cu a termina na di 3 y 4 lugar den campeonato regular a hunga un wega decisivo den nan serie di best out of (3) cual serie tabata empata na uno pues cada un cu un wega gana. Ganador di e wega aki lo pasa enfrente Pizza Hut Monsters den un best out of 3 nobo.

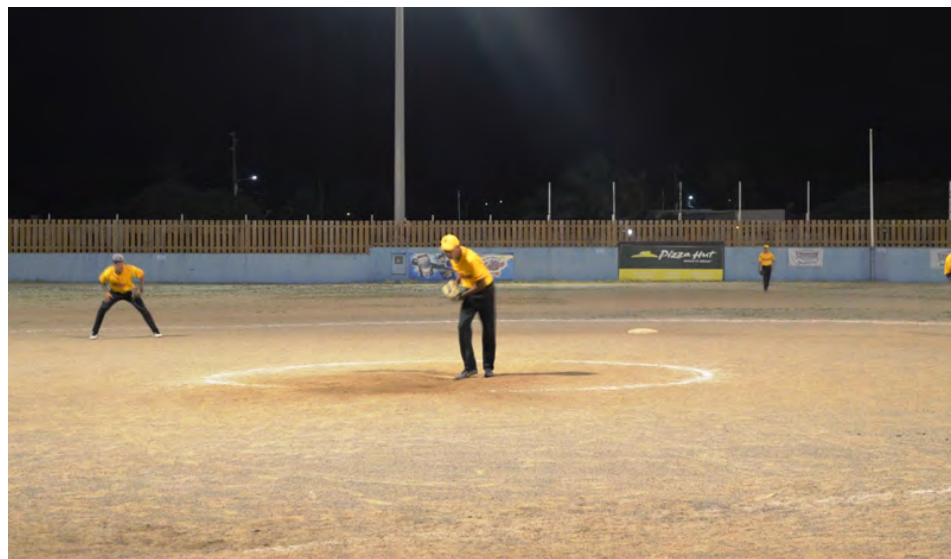
Den e prome 3 entradanan e wega tabata interesante empata 3-3. Despues e defensa di Spuiters a comete poco error costoso cual a conduci na un rally pa Balashi Premuim finalmente logra un victoria importante y ta pasa p'e proximo buelta.

Balashi Premuim 11 careda, 13 hit, 2 error. Spuiters 4 careda, 6 hit, 2 error. Jorge Santana ta luci riba monticulo pa seya e victoria. Henk Arnold kende a inicia e partido a wordo releva pa Angelo Arnold den di 4 entrada momento ya e daño ta haci.

Mihor bateadornan pa Balashi Premuim, Josmar Thiel 2-2, Marc Danies y Giancarlo Gomez ambos di 3-2, Ayrton Falcon di 2-2 incluyendo un homerun den parke.

Pa Spuiters a luci den caha di bateo den causa perdi Reison Alvarado di 2-2.

Diabierna 3 di November awor pa 715pm sharp e gran serie final lo inicia.





Cu sosten di Fundacion Lotto pa Deporte

# Seleccion di Baseball AA a biaha pa Republica Dominicana

Buscando pa competi den Weganan Centro Americano y del Caribe 2018 na Baranquilla, Colombia



E seleccion di baseball AA di Amateur Baseball Bond Aruba (ABBA) a ricibi uniform nobo di St. Fundacion Lotto pa Deporte, kende a sponsor e uniformnan. ABBA a gradici e fundacion p'e sosten cu nan a ricibi. E hungadonan tabata contento di ricibi uniform nobo pa representa Aruba na grandi.

Diabierna atardi e seleccion di 25 hungado y 4 miembro di staf a biaha pa Republica Dominicana pa hunga den e campeonato di clasificacion pa Weganan Centro Americano y del Caribe 2018 na Baranquilla, Colombia.

President di FLpD, mr. Di-Stefano Wernet RA, tabata contento cu nan por a sponsor e team pa asina nan por a bay afo. FLpD a sponsor ABBA cu 32.000 florin pa yuda paga tur cos cu tabata falta y pa asina e seleccion por a bay representa Aruba na Republica Dominicana. Elias Kock, miembro di FLpD, a indica cu nan ta contento di a duna sosten na e seleccion, pa motibo cu baseball AA tin hopi aña sin representa Aruba. E ta spera cu esaki ta un estimulo no solamente p'e hungadonan di dobel A, pero pa esunnan mas chikito cu ta creciendo den baseball. E fundacion a tuma e iniciativa pa sponsor e uniformnan pero tambe kico tur nan tabatin mester pa bay afo.

Manager di seleccion, Roderick Simon, a expresa cu pa hopi tempo un team di AA no a representa Aruba y pa cu esaki e ta contento. Esaki ta un bon vision no solamente p'e muchanan cu ta hungando den AA pero p'e muchanan creciendo den e deporte.

Haciendo esaki e muchanan di center league, junior league lo sinti cu si nan traha duro, nan lo tin chens pa cay den seleccion di AA y esey ta unda cu nan kier yega.

E seleccion tin mas o menos 2 luna den preparacion, cual no ta suficiente p'e coach. Esaki ta un comienso unda cu Aruba ta cuminsa competi na Santo Domingo, pero tin un plan pa otro aña competi den mas campeonato den exterior.

Sherwin Howell, Presidente di ABBA, a indica cu a cuminsa cu e meta pa hisa Aruba su nomber na halto den baseball y pa haci esaki a bin cu un vision y awo ta trahando riba e vision aki.

Hopi hende no a kere den nan, pero pa por logra yega leu un caminda mester cuminsa pa asina midi unda Aruba ta para. ABBA a gradici St. Fundacion Lotto pa Deporte p'e sosten ricibi pa asina e seleccion por bay afo y en busca p'e ultimo luga pa Weganan Centro Americano y del Caribe 2018.

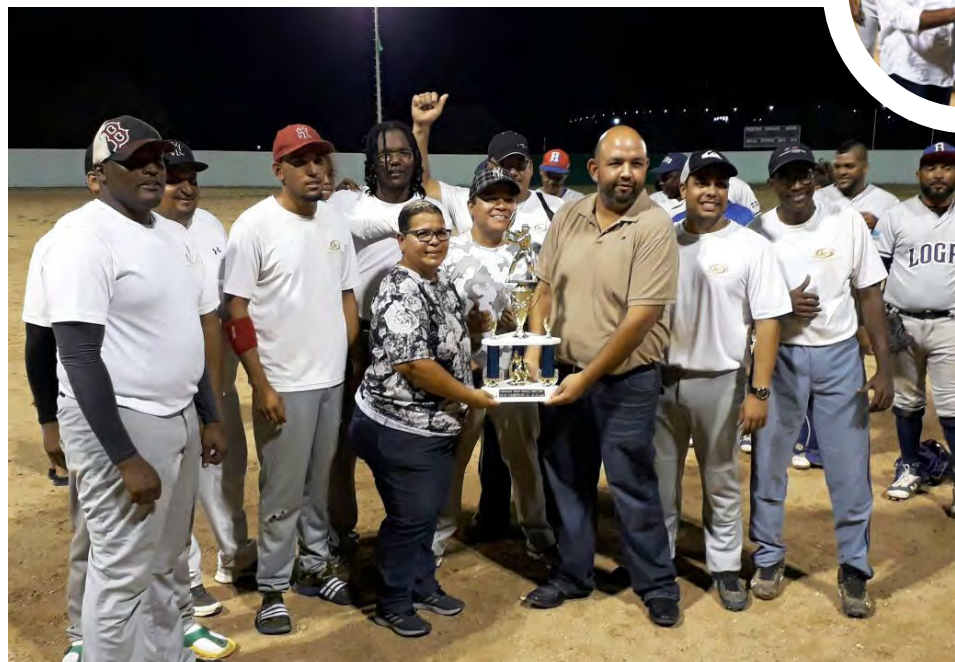
Diabierna atardi e seleccion a sali pa Republica Dominicana y tabata contento p'e oportunidad ricibi pa representa Aruba. Nan a indica cu nan lo haci nan maximo esfuerzo den e torneo, unda nan kier gana pa asina hunga otro aña na Colombia. E hungadonan a gradici St. Fundacion Lotto pa Deporte p'e sosten y uniformnan.

ABBA ta funda na September 1950 y ta miembro activo di COP-ABE.



Playoff Heineken di ASB a termina den categoria A-klas

## Logros a derota Blackhawks 11-10 pa titula campeon 2017



**PLAYOFF** Heineken di Aruba Softball Bond dedica na dos baluarte sra. Bertha Wolf Croes y Eugenio “Tan” Helder a termina den categoria masculino A-Klas.

E fuerte equipo di Logros un equipo cu a bira miembro recientemente den año 2017 di Aruba Softball Bond y a participa den su prome campeonato oficial y ta logra pasa te final perdiendo un solo wega den henter e campeonato p’asina titula campeon y ta “sweep” e serie final di best out of 5 ganando 3 wega sigui.

Den e ultimo wega e muchanan di Blackhawks no kier a entrega y a trata na tur manera pa kita un wega for di Logros, pero champagnanan tabata frieu frieu y weya di sopi di sancocho tabata sacudiendo riba veld di Dragon Hitters en espera e victoria pa por a celebra.

Logros ta laga Blackhawks den tereno 11-10 y asina titula campeon pa inicia e celebracion sin fin.

Mesora dirigentenan di ASB bou presidencia di Endy Croes a entrega e premionan na tur presente.

Champion Pitcher a bay pa Juan Chirinos di Logros cu 7 victoria y 1 derota. Champion Batter di campeonato a resulta Joward Croes di 23-15 cu un averahe di 565 di e equipo di Celebreties. Champion

Homerun a resulta Jose Baez tambe di Celebreties cu 5 homerun. MVP di campeonato a bay p’e pitcher Edgar Batista, kende a gana tur su weganan den playoff y a faha e ultimo wega cu alma y curazon pa logra e victoria di 11-10.

Merecidamente e MVP.

Premio di Sub Campeon a bay pa Blackhawks, un equipo unda mayoria atleta ta maestronan di scol, kendenan ultimo añanan a desaroya y a mehora asina tanto y ta yegando final enbusca di nan prome titulo.

Resultado final Logros 11 careda, 9 hit, 1 error. Blackhawks 10 careda, 12 hit, 5 error. Edgar Bautista ta resulta pitcher ganador y Clay Shipley ta bay cas cu e derota.

Mihor bateadornan pa Logros ta Alvaro Rodriguez 3-2, Manuel Paula y Edgar Bautista 4-2. Pa Blackhawks a destaca na plato Yeised de Kort 1 homerun, Maikel Fingal y Yerrick De Kort di 4-2, Brain Dale 2-1, Edgard Rafael di 4-2.

Logros ta promove di inmediato p’e categoria mas halto na Aruba, esta AA y lo melita den campeonato 2018 den e categoria aki.

Pabien na Logros y pabien na Blackhawks cu boso titulo nan. Danki na un y tur cu a pone nan granito di arena pa nos por tabata tin un campeonato A-Klas exitoso.



# SV Britannia Vitamalt/Frisian Flag ta gana RCA 1-0



DIABIERNA anochi tabatin continuacion di campeonato di AVB 2017/18, unda cu dos team grandi a topa otro. SV Britannia Vitamalt/Bright Bakery a presenta cu e siguiente alineacion: Arthur Werleman, Carl Geerman, Rodymar Paesch, Glembert Kock, Luis Murillo, Niño Ulises, Renier Paraez, Luis “Coco” Estrada, e Rookie Moises Castro, Hugo Martina y Rhaf Godoy. Ariba banki tabatin; Leyon Croes, Cristian Navarro, Jeffrey Zoutendijk, Carlos Caro, Ruben Gutierrez, Alex Moreno y Shanika Godoy.

Pa locual t’e wega mes por bisa cu Britannia Vitamalt/Bright Bakery a domina mayoria di e wega y tambe a crea hopi mas oportunidad di gol compara cu RCA.

E gol di Britannia a bin na di 70 minut for di un corner tuma pa Coco Estrada unda cu Rodymar Paesch ta tira ariba gol, y na ultimo ta Rhafotsky Godoy ta anota e unico gol di anochi, y cu cua gol Britannia Vitamalt/Bright Bakery ta gana e wega cu score minimo di 1-0.

Cu e Victoria aki di Britannia Vitamalt/Bright Bakery ta acumula 4 punto den dos wega, mientras di otro banda RCA ta mantene 6 punto den 3 wega hunga.

Un pabien grandi ta bay awe Britannia Vitamalt/Frisian Flag y tambe pa Moises Castro, cu a hasi su debut den division Honor y ta un hungador cu tin hopi prospecto.



# Noticia Internacional

## Saldo di no menos cu 14 morto despues di un explosion di 2 auto na Somalia



**POR** lo menos 14 persona a fayece diasabra den un explosion di dos vehiculo cu tabata contene explosivo aden, cerca di un hotel den e parti noord di e capital somali, Mogadiscio, unda tambe a

scucha disparo, segun un raport nobo cu fuentenan di seguridad a duna di conoce.

“No menos cu 14 persona, e gran mayoria hende civil, a muri”, ta loke un responsabel di e forsan di seguridad a declara.

Disparo tambe a keda produci, y ta parece cu dos combatiente islamico di Al Shabab lo tabata p’aden di e hotel Nasa Hablod.

Un balance anterior tabata duna cuenta di 3 morto.

Un alto mando policial y un ex-diputado ta figura den e victimanan.

“Un auto-bom a explota na entrada di e hotel Nasa Hablod, y net su tras a scucha disparo.

Nos no tin mas detaye, pero ta parece un atake cordina. Un minibusbomba tambe a explota den un crusada cercano”, e respansabel di e departamento policial, Ibrahim Mohamed, a declara.



## Italia ta hasi donacion di 500 mil euro pa apoya programanan alimenticio na Cuba

**GOBIERNO** di Italia a entrega, na Havana, Cuba, un donacion di 500.000 euro (como 530.000 dollar) na e Programa Mundial di Alimento (PMA) pa apoya su programanan di alimento y di seguridad alimentario na Cuba, segun informacion cu e medionan oficial di e isla a suministra.

E fondonan ey ta destina pa fortalece e plan nacional di prevencion y control di anemia cu e Programa Mundial di Alimento ta desaroyando na Cuba, cu e asistencia na hende muherman na estado, mamanan cu ta dunando pecho na nan yiunan, y na muchanan menor di cinco aña, segun a informa durante a acto cu a confirma e donativo.

E embahador di Italia na Cuba, Andrea Ferrari, a bisa di ta “hopi satisfecho” cu e colaboracion di su pais cu PMA na Cuba lo “sigui desaroya y profundisa” y a señala cu e seguridad alimentario ta representa un sector di “accion prioritario” pa e cooperacion na e desaroyo den e nacion.

E contribucion aki di parti e Gobierno italiano ta bay riba un otro donativo pa un montante di 300.000 euro (318 mil dollar) cu PMA a facilita recientemente, pa apoya den e recuperacion di e

isla despues di e orcan Irma, cu tabata uno devastador pa varios provincia di e pais, unda cu el a laga 10 morto y dañonan considerabel den diferente sector.

Segun PMA, casi 650.000 damnificado di e orcan a wordo beneficia di e asistencia aki pa preveni e deterioro di e estado nutricional di e poblacion afecta, aunke na final di september ningun di nan ayudo a yega na e capital.

E representante di e organismo ey pa Nacionnan Uni na Cuba, Laura Melo, a splica cu e donativo recibi di Italia lo enfoca riba e actividadnan di nutricion, y e asistencia cu PMA ta realisa pa yuda e pais cumpli cu su obhetivonan nutricional.

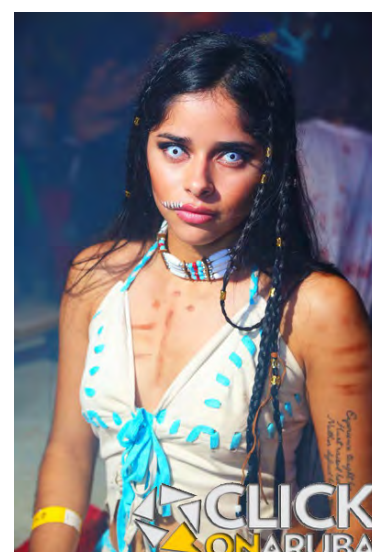
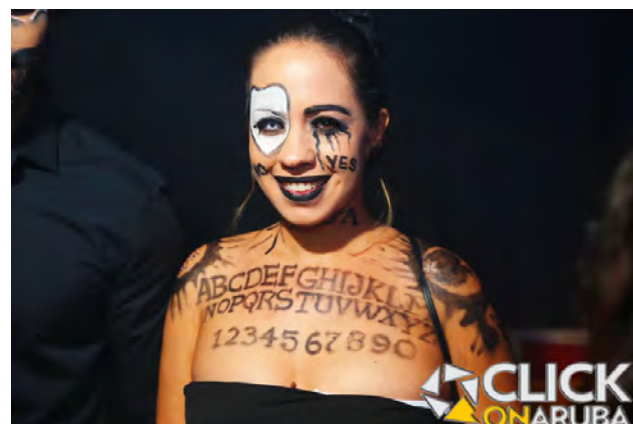
El a sigui bisa cu PMA ta aplica un programa amplio na e isla den apoyo na gruponan di proteccion social, e fortalecimiento di cadenan di produccion di agricultura, y e preparacion pa enfrenta desasternan natural, semper teniendo un focus riba seguridad alimentario.

Di su parti, e vice-minister cubano di Comercio Exterior y Inversion Stranhero, Ileana Nuñez, a bisa cu e contribucion aki ta yega den “un momento hopi oportuno” y a resalta cu Italia ta un socio “cu por conta riba dje” pa cu actividadnan den apoyo pa Cuba.



# Lus...Cama

Azia a tene nan Halloween Celebration manera ta custumber



Potret cortesia di clickonaruba.com



# ra...Fiesta!

Buleria a tene nan fiesta di Halloween den E-Motions



Potret cortesia di clickonaruba.com



# LUS...Cama

## Aruba Aloe Balm a tene nan Halloween Party



Potret cortesia di [clickonaruba.com](http://clickonaruba.com)



# ra...Fiesta!

Na Sandra's Garden tambe a sinti e ambiente di Halloween



Potret cortesia di [clickonaruba.com](http://clickonaruba.com)





# AWEMainta

#1 Online

Completamente  
**DIGITAL**

**Ricibi AWEMainta  
tur dia den bo inbox**

Manda bo E-mail na [noticia@awemainta.com](mailto:noticia@awemainta.com)

**Haya noticia y edicionan di  
AWEMainta riba nos website**

[www.awemainta.com](http://www.awemainta.com)

**Like nos riba Facebook**

[www.facebook.com/awemainta](http://www.facebook.com/awemainta)